

287

Partition.

Valentine de Milare

30. p.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

/ PARTITION.

1	1. ^{er} Violons.
1	2. ^d Violons.
1	Alto.
1	Basses.
2	Flûtes.
2	Oboé.
2	Clarinettes.
2	Cors.
2	Bassons.
2	Trompettes.
1	Trombonne.
1	Timbales.
27	Parties.
1	Grosse Caisse.
1	Triangle.
1	Cymbales.
2	Parties de Coulisses.
30	Parties.

Admission to the

of the

of the

of the

**Courtesy of the
City Archives of Brussels**

**Archives de la Ville de
Bruxelles**

Archief van de Stad Brussel

Valentine de Milan
Opéra en trois Actes,
Paroles de T. W. Bouilly
MUSIQUE DE
M É H U L

Œuvre Posthume; Partition terminée
ET DÉDIÉE
à Son Excellence Monseigneur
LE DUC D'AUMONT

Pair de France, Premier Gentilhomme de la Chambre du Roi,
et Lieutenant Général de ses Armées

Par J.^H DAUSSOIGNE.

N^o 61.

Propriété des Editeurs.

Partition..... 72^f

Parties séparées 72^f

PARIS, chez Maurice SCHLESINGER, Libraire et Editeur de la Collection des Opéras de W. A. Mozart
Rue de Richelieu, N^o 107;

BERLIN, chez A. M. Schlesinger, Libraire et Editeur de Musique.

21.

Maurice Schlesinger

THE LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY

NEW YORK

Acquired by the Museum of Natural History
from the Library of the

NEW YORK BOTANICAL GARDEN

NEW YORK

Acquired by the Museum of Natural History
from the Library of the

NEW YORK BOTANICAL GARDEN

NEW YORK

Acquired by the Museum of Natural History
from the Library of the

NEW YORK BOTANICAL GARDEN

NEW YORK

A SON EXCELLENCE

MONSEIGNEUR LE DUC D AUMONT ,

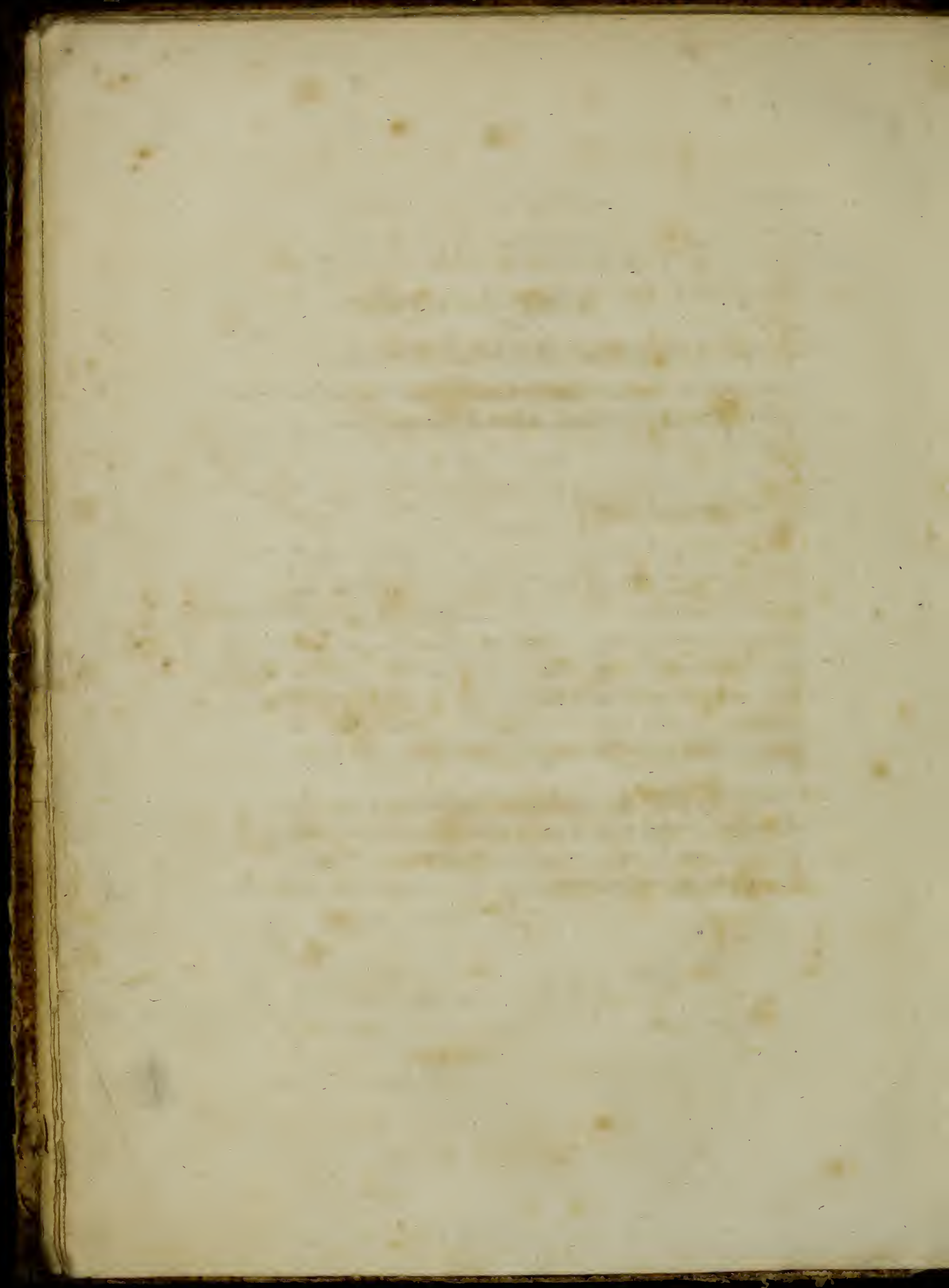
Pair de France, premier Gentilhomme de la chambre.
du Roi, et Lieutenant général de ses armées .

MONSEIGNEUR ,

Fidèle interprète des manes de mon oncle et de mon maître, ce n'est point seulement à la naissance illustre, au pouvoir délégué par le monarque, et dont Votre Excellence sait faire un si noble usage, que je rends cet hommage public et mérité ; mais au digne appréciateur des arts qui n'a cessé d'entourer cet ouvrage de tout l'intérêt qu'inspire la mémoire d'un compositeur dont les productions ont honoré l'École française.

Permettez donc, Monseigneur, que j'acquitte en ce moment une dette qui m'est devenue personnelle; et que j'assure à Votre Excellence que rien ne peut égaler la gratitude que je lui porte, si ce n'est mon profond respect .

J^h DAUSOIGNE .



PERSONNAGES.

ACTEURS.

JEAN GALÉAS, Viscomti, Grand Duc de Milan. (Première basse taille.)	M. DARANCOURT.
VALENTINE, fille unique du Grand Duc. (Première amoureuse)	M ^{me} PAUL.
LOUIS DE FRANCE, frère de Charles VI, Roi de France. (Première haute contre.)	M. HUET.
OLIVIER DE CLISSON, Connétable de France, chef des alliés contre les Milanais. (Première basse taille.)	M. DESESSARTS.
SIRE - ALBERT, médecin célèbre, ami et confident du Prince Louis. (Taille, de l'emploi des solié.)	M. LECLERC.
URBAIN GALÉAS, neveu du Grand Duc de Milan. (2 ^d amoureux.)	M. ALEXIS DUPONT.
Le Duc de FLORENCE. } Alliés de Jean Galéas }	M. LOUVET.
Le Duc de FÉRARE. } }	M. HENRI.
LAURENCIA, pharmacienne, de cinquante ans, retirée au village. (Duègne, chef d'emploi.)	M ^{lle} DESBROSSES.
Un INCONNU. (Personnage muet.)	M. GREGOIRE.
PREMIER ÉCUYER du Prince Louis.	M. ALAIR.
PREMIER ÉCUYER du Duc de Milan.	M. MADA.
Seigneurs et Dames.	
Soldats Français et Helvétiens.	
Soldats Milanais et Flamands.	
Villageois et Villageoises.	

La scène se passe sur les bords du Tézin, à quelques milles de Milan, vers la fin du quatorzième siècle.

~~~~~

Au lever du rideau, le théâtre représente l'intérieur de la forteresse de Cortosa; c'est une galerie vaste et gothique, ornée de statues et de trophées d'armes. Au fond trois grandes arcades surmontées des écussons des ducs de Milan, dominant sur des montagnes coupées par des torrens dont on aperçoit seulement la partie supérieure. Au bas se donne un grand combat entre les Milanais et les Helvétiens que secondent les Français, leurs alliés. Sur le devant de la scène une table couverte d'un riche tapis et portant une riche cassette; meubles analogues au temps où l'action est indiquée.







# VALENTINE DE MILAN.

5

## Nº I. INTRODUCTION.

Andante. ♩. = 50 du Métronome de Maelzel.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes.

Trompettes.  
en Ut.

Cors. en Ut.

Bassons.

1<sup>re</sup> Violon.

2<sup>e</sup> Violon.

Alto.

VALENTINE.

CHŒUR  
de femmes.

URBAIN.

Basses.

Andante.

*pp*

*pp*

*Vlles seules.*

*pp*

Andante.

*V. as*

*Alto.*

*Vlles*

*C-B.*

*tutti*

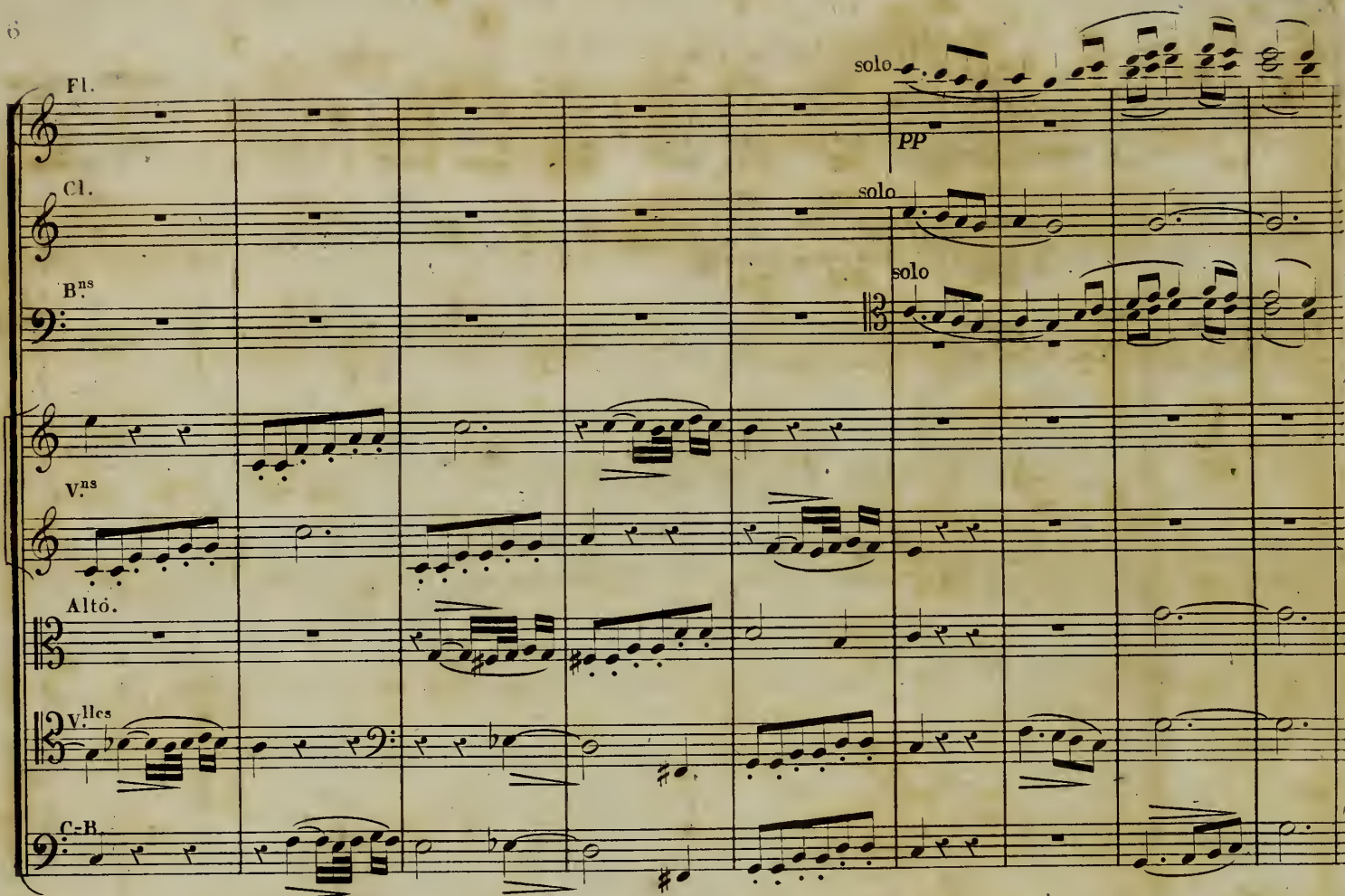
*tutti*

*p*

*p*

(64.M.S.)





Fl. solo *pp*

Cl. solo

B<sup>ns</sup> solo


V<sup>ns</sup>

Alto.

V<sup>lles</sup>

C-B.

This system contains the first six staves of a musical score. The Flute (Fl.) staff has a 'solo' marking and a 'pp' (pianissimo) dynamic. The Clarinet (Cl.) and Bassoon (B<sup>ns</sup>) staves also have 'solo' markings. The Violins (V<sup>ns</sup>) staff has a melodic line. The Alto staff has a melodic line. The Violas (V<sup>lles</sup>) and C-Bass (C-B.) staves have a rhythmic accompaniment.



Fl. solo

B<sup>ns</sup>

V<sup>ns</sup>

Alto.

V<sup>lles</sup>

C-B.

This system contains the next six staves of the musical score. The Flute (Fl.) staff has a 'solo' marking. The Bassoon (B<sup>ns</sup>) staff has a melodic line. The Violins (V<sup>ns</sup>) staff has a melodic line. The Alto staff has a melodic line. The Violas (V<sup>lles</sup>) and C-Bass (C-B.) staves have a rhythmic accompaniment.



Allegro.  $\text{♩} = 104$

Trompettes.

Cors. *mf*

V<sup>ns</sup>

Alto.

V<sup>lles</sup>

C-B.

avec les Tromp.

Allegro.

Allegro animé.  $\text{♩} = 88$ .

*pp*

V<sup>lles</sup> et C-B.

*pp*

Allegro animé.



5

First system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is labeled "V.<sup>ns</sup>" and contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is labeled "PP" and contains a simple harmonic line. The third staff is labeled "Alto." and contains a melodic line. The fourth staff is labeled "Bases." and contains a bass line. The music is in 3/4 time and features a key signature of one flat.

Second system of musical notation. It consists of four staves. The top staff has the lyrics "cres poco a poco." written below it. The second staff also has the lyrics "cres poco a poco." written below it. The third staff has the lyrics "cres poco a poco." written below it. The fourth staff has the lyrics "cres poco a poco." written below it. The music continues with the same melodic and harmonic patterns as the first system.

Third system of musical notation. It consists of four staves. The top staff continues the complex melodic line. The second staff continues the simple harmonic line. The third staff continues the melodic line. The fourth staff continues the bass line. The music is in 3/4 time and features a key signature of one flat.



Fl. à deux.

Hautb.

Cl.

B<sup>as</sup>

V<sup>ns</sup> *mF* *cres* *F*

Alto. *mF* *cres* *F*

Basses. *mF* *cres* *F*

Cors. *mF* *cres* *FF*

Vlles *mF* *cres* *FF*

C<sup>mo</sup> la B<sup>sc</sup> *mF* *cres* *FF*

C-B. *mF* *cres* *FF*

(61. M.S.)



A handwritten musical score on aged paper, numbered '10' in the top left corner. The score is written on two systems of staves. The first system consists of five staves: four treble clefs and one bass clef. The second system consists of five staves: two treble clefs, one 3/4 time signature, and two bass clefs. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'p'. The paper shows signs of age, including yellowing and some staining.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a manuscript for a symphony. The notation is written on multiple staves, including treble and bass clefs. Key features include:

- Staves:** The page contains several staves, some with treble clefs and others with bass clefs. The bottom staff is marked with a 12/8 time signature.
- Dynamic Markings:** Various dynamics are indicated, including *mf* (mezzo-forte), *ff* (fortissimo), and *f* (forte).
- Performance Instructions:** The text "à deux." appears at the top of the page, and "tutti" is written near the bottom left.
- Notation Style:** The notation is handwritten, featuring complex rhythmic patterns, slurs, and ties. There are also some markings that look like "22" at the top left.
- Page Number:** The page is numbered "64" at the bottom center, with "M.S." (Manuscript) written below it.



Handwritten musical score on page 44, featuring multiple staves with musical notation, dynamics (mf, FF, cres), and articulation marks. The score is organized into two systems. The first system includes staves for various instruments, with dynamics such as *mf* and *FF* indicated. The second system continues the notation, with a *Vlle* (Violle) part and a *C-B.* (Cello-Bass) part. The notation includes various musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings.



LE RIDEAU SE LÈVE.

First system of musical notation. It consists of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics "C<sup>mc</sup> le 1<sup>er</sup> V<sup>on</sup> à l'ar<sup>te</sup>". Below it are four staves of woodwinds (flutes, oboes, clarinets, and bassoons) with dynamic markings "FF". The bottom four staves are for strings (violins, violas, cellos, and double basses), with dynamic markings "FP" and "F". The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation. It continues the ten-staff arrangement. The vocal line has a double bar line. The woodwinds and strings continue with various dynamic markings including "FF", "FP", and "F". The bottom staff includes the text "V<sup>lle</sup> et C-B." and "V<sup>lle</sup> et C-B.". The system concludes with a double bar line.



FP F FF

à deux

FF FF FF

CHOEUR de femmes

B<sup>cs</sup>

Timbales.

F p p

Quel



*à deux.*

**FF** **FF** **FF**

*Valentine.*

Quel horri. ble carna . . ge !

bruit ! quel horri . ble carna . . ge ! la

bruit ! quel horri . ble carna . . ge ! la

**F** **P** **P** **F**



This musical score page contains ten staves. The first seven staves are instrumental, featuring various melodic and harmonic lines with dynamic markings such as *p* (piano). The eighth staff is a vocal line for a character labeled "ch." (chœur), with the lyrics "mort vo . le dans tous les rangs." The ninth staff is another vocal line, also with the lyrics "mort vo . le dans tous les rangs." The tenth staff is a vocal line for a character labeled "Urbain.", with the lyrics "Ah ! faut-il que l'honneur m'en ga - ge à ne pas mar". The bottom two staves are bass lines, with dynamic markings like *p* (piano).



solo  
 p  
 solo  
 p  
 p  
 dol.  
 p  
 p  
 dol.  
 Valent.  
 CHOEUR.  
 Des deux par - tis cal - mez calmez la  
 Des deux par - tis calmez la  
 Des deux par - tis calmez la  
 Urb.  
 cher dans nos rangs!  
 Villes  
 p  
 C-B.  
 FP  
 Timb.



The musical score is arranged in two systems. The first system consists of 11 staves. The top four staves are vocal parts, with the first two marked "solo" and "FF". The next two staves are instrumental parts, also marked "FF". The fifth staff is a 3/4 time signature change, marked "dol.". The sixth and seventh staves are vocal parts, marked "FF". The eighth staff is a 3/4 time signature change. The ninth and tenth staves are vocal parts, marked "FF". The eleventh staff is a 3/4 time signature change. The second system consists of 11 staves. The first three staves are vocal parts, with the first two marked "ra - ge ;" and the third marked "exau - cez - nous, Dieux tout puis - sans !". The fourth staff is a 3/4 time signature change. The fifth and sixth staves are vocal parts, marked "ra - ge ;" and "exau - cez - nous, Dieux tout puis - sans !". The seventh staff is a 3/4 time signature change. The eighth and ninth staves are vocal parts, marked "ra - ge ;" and "exau - cez - nous e - xaucez-nous, Dieux tout puis sans !". The tenth staff is a 3/4 time signature change. The eleventh staff is a 3/4 time signature change.

The lyrics are in French and are written in a stylized font. The lyrics are:

ra - ge ; exau - cez - nous, Dieux tout puis - sans !  
 ra - ge ; exau - cez - nous, Dieux tout puis - sans !  
 ra - ge ; exau - cez - nous e - xaucez-nous, Dieux tout puis sans !

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The time signature changes from 3/4 to 3/4.



First system of musical notation. It consists of nine staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle five staves are in various clefs, including treble, bass, and alto. Dynamics include *F* (forte), *mF* (mezzo-forte), and *dol.* (dolce). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Second system of musical notation. It consists of nine staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle five staves are in various clefs, including treble, bass, and alto. Dynamics include *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Lyrics:

Les Bassons vont au théâtre.

On voit à travers la poussière l'entré.



1<sup>er</sup> Cor. ....

*p*

V<sup>ns</sup>

-pi - - de Jean - Galé - as qui frap-pe de son cime - tè - - re tout ce qui

Fl.

Hau.

Cl.

Tromp.

Trompettes en Ut sur le théâtre. 5 5

1<sup>er</sup> Cor.

*PP*

*F*

V<sup>ns</sup>

Alt.

Valent.

Urb.

s'of - - fre sur ses pas.

Daigne, ô ciel, veiller sur mon pé - - re et le préserver du tré-



Fl.

Cl.

Tromp.

V<sup>ns</sup>

pp

pp

Valent.

-pas!

Un des chefs enne mis vers le grand

V<sup>ns</sup>

Quel est donc ce guerrier fran çais ?

duc s'avan - ce

c'est le frè - re du roi de



Tromp. en Mi b sur le théâtre.

Tromp. en Mi b sur le théâtre.  
 V.us  
 Valent.  
 Chœur  
 Urb.  
 Où c'est lui: je le recon - nais.  
 Comme il s'a -  
 Fran - ce: à son pana - che blanc oui je le recon - nais.

Fl. solo  
 V.us  
 Chœur  
 - van - ce! comme il s'é - lan - ce!  
 Comme il s'a - van - ce! comme il s'é - lan - ce! je



Musical score for the first system. It includes a piano introduction (p) and a vocal line for "Valent." with the lyrics: "Je fré . . . mis de ter . . . reur .". Below this is a choral part labeled "CHOEUR" with the lyrics: "Je trem . ble qu'il ne soit vain . queur .". A lower vocal line also has the lyrics: "trem . ble qu'il ne soit vain . queur .". The system concludes with the text "J'apperçois votre" and a piano part marked "Urb.".

Musical score for the second system. It features a vocal line for "Vns" and a piano part marked "Urb." with the lyrics: "pè . . re ; il lui fait résis . tan . ce, et semble redou . bler de force et de va .". The system ends with a piano part marked "p" and "pp".



Fl.

V<sup>ns</sup>

CHOEUR

comme il s'a - - - van - - - ce comme il se - - - lan - - -

comme il s'a van - - - ce comme il se

leur.

Valent.

Ca chons mon trouble et ma souf.

ce j'espè - - re qu'il se - ra vain - queur.

lan - - - ce j'es - - - pe - - - re qu'il se - ra vain - queur.



Fl.

Hau.

Valent.

fran\_ ce!

Urb.

Ciel ! du prin\_ ce Lou\_ is le super\_ be cour\_ sier

Hau.

CHOEUR.

Urb.

tom . . be per . cé d'un coup de lan . . ce.

Ah ! quel bon

Ah ! quel bon



Hautb.

Tromp. en Mi sur le théâtre.

Vns

Val.

Quelle souf . . fran . . ce!

heur!

heur!

Vns

Mais un soldat fran . cais vers le prin . ce s'avan . . ce

P

Hautb.

Vns

et de son corps lui fait un bouclier.

(Valent. à part)

Tu n'échapperas



[illegible]

Musical score for a piece titled "L'ennemi dans la plaine sans résister, s'éloigne et". The score is written for a full orchestra and includes vocal parts. The orchestration includes strings, woodwinds (flutes, oboes, bassoons), brass (trumpets, trombones, tuba), and percussion (timpani, snare drum, cymbals). The vocal parts are for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The lyrics are in French: "L'ennemi dans la plaine sans résister, s'éloigne et". The score is in 2/4 time and features various dynamic markings such as *f*, *mol.*, *p*, *pp*, and *ff*. The piece is marked with a tempo of "Allegro".

(61.M.S.)



*Allegro.* ♩ = 152

Petites Flutes.

Hautb.

Clar.

Tromp.

Cors.

B<sup>ns</sup>

Tromb.

*Allegro.*

V<sup>as</sup>

PPP

Alto.

Urb.

sem . . . ble

fuir .

villes

C-B.

PPP

*Allegro.*



Pet. Fl.

Cl.

CHOEUR.

U . ne ter . reur sou - dai - ne a frap .

U . ne ter . reur sou - dai - ne a frap .



Handwritten musical score on page 29, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes various musical symbols such as treble and bass clefs, time signatures (3/4 and 12/8), and dynamic markings like 'P' and 'pizzic:'. The lyrics are in French and appear to be a song about soldiers.

**Lyrics:**

-pé sessol dats qu'il ne peut re\_te\_nir qu'il ne peut

-pé sessol dats qu'il ne peut re\_te\_nir qu'il ne peut



bis

avec les Clar.

Clar.  
1<sup>re</sup>  
2<sup>de</sup>

arco pizzic: arco pizzic: arco pizzic: arco pizzic:

pp

re\_tenir.

re\_tenir.

arco pizzic: arco pizzic: arco pizzic: arco pizzic:

pp



Clar.

Cors.

1<sup>er</sup>

2<sup>d</sup>

Urb.

Tout an. non. ce que la vic. toire pour nous se dé. cla. re en ce jour.

(64. M.S.)



Pet. Fl.

4<sup>er</sup> mouvement.

Hau.

Cl.

Tromp.

C<sup>rs</sup>

1<sup>er</sup>  
B<sup>ns</sup>  
2<sup>d</sup>

Tromb.

arco

arco

arco

Valent.

Hé.

pp

4<sup>er</sup> mouvement.

Hau

las! je tremble que la gloi . . re ne cou . te des pleurs à la mour..

ne



Hau. 1<sup>er</sup> Andante. 35

coû - te des pleurs à l'a - mour.

CHOEUR.

Exau - cez-nous, Dieux tout-puis -

E - xaucez-nous, Dieux tout-puis -

Des deux par - tis calmez la rage; exaucez-nous, Dieux tout-puis -

Vlle

C-B.

1<sup>er</sup> Andante.

sans ! e - xau - cez-nous, Dieux tout-puis -

sans ! e - xaucez-nous, Dieux tout-puis -

sans ! des deux par - tis calmez la ra - ge; e - xaucez - nous, Dieux tout-puis -

(61.M.S.)



*600. - flûte et oboe soli.*

sans! daignez préserver du carna - ge et nos é - poux et nos en -  
 sans! dai - gnez préserver du car - na - ge et nos époux et nos en -  
 sans daignez preser - ver du car - na - ge et nos é - poux et nos en -

*solo.*

Je sens que mon cœur se par - ta - ge entre deux prin - ces si vail -  
 fans et nos é - poux et nos en -  
 fans et nos é - poux et nos en -  
 Ah! faut il que l'honneur m'en ga - ge a ne pas marcher dans nos

(61. M.S.)



lants entre deux prin - cessi vail - lants.

fants et nos é - poux et nos en - fants !

et nos é - poux et nos en - fants !

fants et nos é - poux et nos en - fants !

rangs ! à ne pas mar - cher dans nos rangs !

Toute la suite de Valentine sort à un signe de cette princesse.

## SCENE II.

VALENTINE, URBAIN.

URBAIN.

Faut-il que je sois forcé de rester dans la forteresse de Cortosa, tandis que l'élite de nos guerriers livre un combat décisif!...mais enchaîné par le serment le plus inviolable....

VALENTINE.

Quel serment? je croyais que votre blessure vous retenait seule ici.

URBAIN.

Dans la dernière attaque, je me trouve tout-à-coup assailli par plusieurs soldats ennemis qui veulent me faire mettre bas les armes; je résistai quelque temps, et j'allais succomber au nombre, lorsqu'un de leurs chefs perce les rangs et s'écrie: „arrêtez, Français! le courage eut toujours des droits sur vos cœurs!...c'était Louis de France, qui me rend la liberté, la vie;

et n'exige, en me quittant, que la promesse de ne plus porter les armes contre les siens, jusqu'à ce qu'il puisse me relever de mon serment... le moyen de n'y pas être fidèle?

VALENTINE

Il semble que ce prince magnanime ait pour devise de commander l'admiration, même à ses ennemis. Je crois le voir encore lorsqu'il vint nous offrir la paix à Milan: quelle noble et touchante dignité! quelle expression sûr tous ses traits! comme chaque mot de sa bouche allait facilement au cœur!... vous vous en souvenez, Urbain?

URBAIN, l'examinant.

Il paraît que Valentine n'éprouverait pas moins de plaisir que moi, à revoir ce modèle des chevaliers français.

VALENTINE.

Est-ce au jeune prince issu de mon sang, à l'aimable compagnon de mon enfance, que je pourrais déguiser le secret de mon cœur?



N<sup>o</sup> 2.

## A I R .

Andante sostenuto. ♩ = 50.

Flûtes.

Clarinettes.

Cors.

Bassons.

4<sup>er</sup> Violon.2<sup>d</sup> Violon.

Alto.

VALENTINE.

Basses.

Andante sostenuto.

dol.

dol.

dol.

dol.

Andante sostenuto.

C-B.

P

Allegro. ♩ = 88.

V<sup>ns</sup>

Alto.

charme des premiers penchants,

ah! les feux les plus dé-vor-rants sont

Allegro.  
(64.M.S.)



ceux dont on brûle en si len - ce sont ceux dont on brûle en si - len -

ce, j'ai mai j'ai mai dès la première fois que Lou-

is s'of - frit à ma vu - e; et je sen - tis dans mon âme éper-



Fl. solo p

Cl. solo p

Cors. solo dol.

B<sup>us</sup> solo

du - e se gra-ver pour ja mais les accens de sa voix. oui je sen-tis dans mon

Fl. solo mf

Cl. solo mf

Cors. solo mf

B<sup>us</sup> solo mf

âme éper- du - e se gra-ver pour ja mais les ac-cens de sa voix se gra-ver pour ja-

mf FP FP F P



And.<sup>te</sup> sostenuto.

Fl.  
Cl.  
Cors.  
B<sup>ns</sup>  
V<sup>ns</sup>

mais les accents de sa voix.

On ne peut bra

And.<sup>te</sup> sostenuto.

V<sup>ns</sup>

ver la puissance, le charme des premiers penchants: ah! les feux les

All.<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> mouvem<sup>t</sup>

plus dévorants sont ceux dont on brûle en silence sont ceux dont on

All.<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> mouvem<sup>t</sup>



Leur des Milanais vaincus au champ d'honneur, n'ont pu l'arracher l'arracher de mon

(61. M.S.)



Musical score for the opera *L'Espresso* by Giuseppe Verdi. The score is for a vocal part (Soprano or Alto) and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked *Andante*. The score is in French.

The lyrics are:
   
 cœur; et dans ce moment même où je crains pour mon père, j'aime et j'admire son vain-

[illegible]

Handwritten musical score for "Les feux dévorants" by G. B. Simeoni. The score is for five parts: Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 12/8. The lyrics are: "Ah! les feux les plus dévorants sont ceux dont on".



Fl. solo *dol.*

V<sup>ns</sup>

brûle en si . len . . . ce sont ceux dont on brûle en si . . len . . .

Fl. solo *dol.*

Cl. solo *dol.*

Cors.

B<sup>ns</sup> solo *mF*

V<sup>ns</sup>

ce . on ne peut bra ver la puis san ce, le char . . me

V<sup>lles</sup>

C-B.



45

des pre-miers pen-chants: ah! les feux les plus dé-vo  
villes C.B.

Handwritten musical score for a piano and voice ensemble. The score is written on ten staves. The first four staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass), and the remaining six staves are for the piano accompaniment. The music is in 3/4 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the piano accompaniment staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, dynamic markings (F, mf, p, pp), and articulation marks. The page is numbered 64 in the bottom right corner.

Lyrics:   
 -rants sont ceux dont on brûle en si - len - - ce, sont ceux dont on

(64. M.S.)



Handwritten musical score on page 44, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The vocal part is in the soprano and alto staves, with lyrics in French. The piano accompaniment is in the lower staves, including a bass line and a right-hand part. The score includes dynamic markings such as *FP* (Forte Piano) and *FF* (Fortissimo). The lyrics are: "brule en si. len . . . ce sont ceux dont on bru.le dont on brule en si." and "len . ce.".

brule en si. len . . . ce sont ceux dont on bru.le dont on brule en si.

len . ce.



URBAIN.

Il n'appartenait qu'au plus brillant, au plus vaillant guerrier, de plaire à Valentine de Milan... mais quel peut-être votre espoir?

VALENTINE.

J'aime, et pour la vie... c'est tout ce que je puis vous dire.

URBAIN.

Si le Grand Duc venait à découvrir que vous aimez le frère de Charles VI, l'élève, le digne émule du connétable de Clisson, qui seul a su nous empêcher de conquérir la Germanie....

VALENTINE.

Mon père m'accablerait de reproches, de sa haine peut-être; je lui répondrais comme à vous: J'aime et pour la vie.

URBAIN.

Que Louis de France doit être heureux et fier d'avoir su toucher votre cœur!

VALENTINE.

Il l'ignore, et j'éprouve à la fois le tourment d'aimer sans espoir, et la contrainte la plus cruelle, celle de taire mon amour.

URBAIN.

Gardez-vous bien de le faire connaître; chacun de nos alliés aspire à votre main. Le Duc de Florence croit être l'objet de vos secrètes pensées: le Duc de Férare se vante

tout haut d'avoir su toucher votre cœur.

VALENTINE, avec un noble élan.

Ont-ils donc oublié l'un et l'autre que Valentine de Milan a le droit d'exiger que des lauriers forment pour elle la chaîne de l'hymen?

URBAIN, regardant vers la coulisse à la droite du spectateur.

Mais quelqu'un vient de ce côté.

VALENTINE.

C'est cette digne femme si franche et si gaie dont l'unique occupation est de secourir tous nos soldats blessés...

URBAIN.

Et de répandre les bienfaits dont la charge en secret, la généreuse Valentine.

### SCENE III.

VALENTINE, URBAIN, LAURENCIA elle porte en sautoir un coffret de cuir contenant sa pharmacie. On remarque à son col un riche chaîne d'or; sur sa poitrine est suspendue une grande croix de sœur hospitalière. Son vêtement est celui d'une riche villageoise du Milanais.

URBAIN, l'introduisant.

Entrez, bonne mère, entrez... n'ayez pas peur.

LAURENCIA, avec assurance et bavardage.

Peur! qu'est-ce que vous dites donc? Santa madona! j'nons peur de rien... Ben



vot' servante, princessè, (elle lui fait une révérence.) J'peux ben dire qu'il n'est pas dans l'zenvirons d'Cortose une seule cabane où je n'sois connue, désirée. Jamais j'n'entre au camp du Grand Duc, sans que l'premier soldat que j'rencontre, ne m'serre la main, et ne m'dise: „ Bon jour, mère Laurencia ; grace à vos soins, ma blessure est guérie , et j'espère à la première bataille montrernu brave de plus qu'vous avez sauvé!., Oh! c'la fait un bien!... (à Valentine.) Comment va son Altesse ?

VALENTINE.

Merci, bonne mère; mais si tremblante, si troublée par le combat qui se donne en ce moment...

LAURENCIA.

On l's'rait à moins... Faut-i'qu'not' Grand Duc ait voulu soutenir les Flamands cont' la France, et attaquer chez eux ces braves Helvétien qui vivent si paisiblement dans leurs montagnes!...mais j'parle d'ça, moi, comme si j'y entendais queuqu' chose. Allons, allons, chacun son métier; et pour ça, parlons des commissions qu'vot' Altesse à bien voulu me donner.

VALENTINE, l'interrompant.

Oh! je ne doute pas que vous ne les ayez remplies avec exactitude.

URBAIN.

Taire le bien qu'elle fait, est l'unique prix

que recherche Valentine.

LAURENCIA.

Si vous pouviez voir la princesse parcourir avec moi, des l'aube du jour, les hameaux, les chaumières des environs, et l'camp du Grand Duc...

URBAIN

Ah! je ne suis plus surpris de ces absences mystérieuses, de cet habit de bachelette, sous lequel je vous vis un de ces matins, et qui vous allait si bien.

LAURENCIA.

Il n'y a qu'not village où son Altesse n'ait point encore daigné porter ses pas.

VALENTINE, lui serrant la main.

C'est que vous ne m'y laissez rien à faire, digne et excellente femme.

LAURENCIA.

Il est certain qu'je m'fais un devoir de soulager tout être souffrant qui s'trouve sur mon passage. Français, Milanais ou Flamand, peu m'importe: un militaire blessé n'est plus d'aucun parti, il n'appartient qu'à l'humanité. C'est comme ce guerrier qu'j'eus l'aut' jour le bonheur de secourir.

VALENTINE, avec intérêt.

Comment cela?

LAURENCIA, avec volubilité.

C'est ben la plus singulière aventure ! j'm'en vais vous conter ça.

TRIO.







Fl:

Cl:

Cors.

Vons

unis.

lons, je parcourais, quand tout près d'moi passe et s'é-lance

arco.

PP

F

F

F

F

Fl:

Cl:

Cors.

B<sup>ns</sup>

I<sup>er</sup> Cor solo.

très doux.

PP

dol.

PP

dol.

col 1<sup>o</sup>

PP

dol.

P

dol.

un superbe coursier je r'garde je r'garde

P

pizzic.

(64.M.S.)



**Fl.**

Haut.

Cl.

Cors.

B<sup>ous</sup>.

V<sup>ous</sup>.

arco.

F

PP

dol.

morendo.

sosten.

et j'appercçois un beau jeun' cavalier sur la terre étendu, seul

Il était seul... sans connaissan - ce.

Jl le soulè - ve douce -

Il était seul... sans connaissance.

villes seule.

(61.M.S.)



**L'opéra de la nuit**  
 Act II, Scene 1  
 L. Delibes

**Voix**  
 dol.  
 3  
 3  
 3  
 3  
 PP

**Piano**  
 dol.  
 dol.  
 PP

ment et j'aperçois la plus belle figure!.. Mais j devine à sa riche armure, que

dol.  
 PP

Fl.

Hau.

Cors.

Bons.

Vons

Vlla.

Alto.

vallantine.

Laurancia.

Villes

C.B.

dol.

dol.

solo. dol.

FP

FP

F

PP

FF

PP

F

PP

FF

PP

F

PP

FF

PP

dol.

Il a-vait une riche ar-

c'est un guerrier d'un haut rang, ô oui c'était un guerrier d'un haut rang.

F

PP

FF

FP

dol.

F

FF

FP

(64.M.S.)



51

Fl.

Hau.

Cl.

Cors.

Bass.

V.

V.

C.

B.

mure?

J'ai porte secours, et dans l'instant, l'beau cava-

Il a-vait une riche armure?

PP

F

F

P

P

dol

Musical score for "L'Enfer" from "Les Femmes de Goodwill" by Georges Bizet. The score is for voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano. The lyrics are: "Lier com' par magie, ouvre les yeux, ouvre les yeux r'vient à la vi-". The music is in 3/4 time, key of D major, and features a piano accompaniment with a repeating eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.



Fl:

Han.

Cl:

Cors.

B<sup>ons</sup>

V<sup>ons</sup>

F

dol.

FP

PP

13

F

dol.

13

- e

Oui, c'est un prince, un guerrier d'un haut rang

Prince ou sol- dat, ça m'est indiffé

Oui, c'est un prince, un guerrier d'un haut rang

FP

PP

F

PP



FP

FP

F dol.

F dol.

F dol.

P

P

rent .

dont vous avez sauvé la vi - e.

Quand je vois un être souffrant je n'song' qu'à lui sauver la

dont vous avez sauvé la vi - e.

FP PP PP

FF P



1<sup>re</sup> Flûte.  
dol.

1<sup>er</sup> Hau. solo.  
dol.

1<sup>er</sup> Cor. solo.  
dol.  
solo.

FF

FF

FF

dol

dont vous a-vez sau - - - vé la vi - - -

vie. Quand je vois un être souffrant j'ne song' qu'à lui sau- la vi - - -

dont vous a-vez sau - - - vè sau - vè la vi - - -

FF

FF



grande et petite Flûte ensemble.

dol.  
 dol.  
 dol.  
 dol.  
 dol.  
 cres.  
 cres.  
 cres.  
 cres.  
 PP  
 S  
 - e. Oui c'est un prince, un guerrier, d'un h<sup>i</sup> rang, oui c'est un prince un guerrier d'un h<sup>i</sup>  
 - e. Prince ou soldat, ç'a m'est indifférent, quand je vois un être souff<sup>ant</sup>. j'ne songe qu'à lui sau<sup>er</sup> la  
 - e. Oui c'est un prince, un guerrier, d'un h<sup>i</sup> rang, c'est un guerrier d'un haut  
 c<sup>el</sup> la c<sup>el</sup> // // // //  
 PP  
 cres.







Hau.

Cl.

ons

Vons

dol.

Alto.

Laurancia.

pp

dol.

pizzic.

Aussitôt qu'il a repris ses sens

unis. //

Bons

solo.

dol.

dol.

Vons

dol.

i'm'pres'dans ses bras caressans et m'dit d'un' voix qui

(64. M.S.)



58

*vallantine.*

*unis.*

*Laurancia.*

*va droit au fond d'lâme!...*

*Sa voix pènètre au fond de l'âme! c'est le prince assuré*

*(À part)*

*P*

*Andante. ♩=80.*

*dol.*

*solo.*

*Fl.*

*Hau.*

*Cors.*

*dol.*

*en fa.*

*dol.*

*dol.*

*solo.*

*Andante.*

*FF*

*Vous*

*Laurancia.*

*ment.*

*Andante.*

*Mer-ci mer-ci ma bonne*

*FF.*

*(64.M.S.)*



II: *Hau.* *Cl.* *Cors.* *B<sup>ous</sup>*

*dol.* *PP* *PP* *PP*

*dol.* *pizzic.* *pizzic.* *pizzic.* *pizzic.*

fem - - - - me de ce géné-reux dé-vou-ment.

*pizzic.* *pizzic.* *pizzic.* *pizzic.* *pizzic.*

*elles seule.*

*solo.* *dol.* *pizzic.* *pizzic.* *pizzic.* *pizzic.*

*PP* *PP* *PP solo* *PP*

*Col I<sup>o</sup>* *Col II<sup>o</sup>*

*dol.* Pour en gar - der la souve - nan - - ce promettez - moi de por-

*sempre pizzic.* *tutti*



pp

Changez les Cors en A.

1<sup>er</sup> Mouvement.  
arco.  
P  
arco.  
P  
arco.  
P

dol.

ter constamment ce gage de reconnaissan - - - ce et de ce colier

1<sup>er</sup> Mouvement.

Vous

Alto

Laurancia.

d'or soudain i'm'fait présent.

urbain.

Quoi de ce colier d'or il vous a fait présent!

Oh! oui c'était un guerrier d'un haut

dol. V<sup>les</sup> seule.

FP

(61. M.S.)



Fl:

Hau.

Cl:

Cors.

B<sup>ous</sup>

FP

dol.

FP

F dol.

PP

F dol.

PP

F dol.

13

Oui, c'est un prince, un guerrier d'un h<sup>t</sup> rang

13

rang.

Prince ou sol dat, ç'a m'est indiffé

13

dol.

Oui, c'est un prince, un guerrier d'un h<sup>t</sup> rang

F FP

PP

F

PP



Musical score for voice and piano, page 62. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes chords and arpeggiated figures. Dynamics include FP, F, P, PP, and FF. The word "dol." (dolente) is written above several piano figures. The lyrics are: "dont vous a-vez sauvé la vie." and "Quand je vois un être souffrant je n'song'qu'à lui sau' la'."



I<sup>re</sup> flûte.  
dol.

The musical score is written for a vocal part and a first flute. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 13/8. The score is divided into measures by vertical bar lines. The vocal part is written in a single staff, and the first flute part is written in a single staff. The lyrics are in French and are written below the vocal staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings (FF, P, dol.). The lyrics are: "dout vous a - vez sau - - vé la vi - -", "vie.", "Quand je vois un être souffrant je n'song'qu'à lui sauver la vi - -", "dout vous a - vez sau - - vé sauvé la vi - -".

The score is written for a vocal part and a first flute. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 13/8. The score is divided into measures by vertical bar lines. The vocal part is written in a single staff, and the first flute part is written in a single staff. The lyrics are in French and are written below the vocal staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings (FF, P, dol.). The lyrics are: "dout vous a - vez sau - - vé la vi - -", "vie.", "Quand je vois un être souffrant je n'song'qu'à lui sauver la vi - -", "dout vous a - vez sau - - vé sauvé la vi - -".



(64. M.S.)



FF

col B<sup>o</sup> //

F

col primo. //

F

FF

F

FF

F

rang c'est un prince, un guer - - rier d'un haut

F

vie prince ou sol-dat, prince ou sol - - - dat ça m'est indiffé

F

rang c'est un prince, un guer - - rier d'un haut

F

FF



rang c'est un prin - - ce c'est un prin - - ce un guerrier d'un haut rang.  
 rent prince ou soldat prince ou sol-dat ç'a m'est indiffé rent.  
 rang c'est un prin - - ce c'est un prin - - ce un guerrier d'un haut rang.



The musical score consists of ten staves. The first four staves are in treble clef, and the last six are in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Dynamic markings 'mf' (mezzo-forte) and 'ff' (fortissimo) are placed above several staves. The score is divided into measures by vertical bar lines.

## LAURENCIA.

Mais ça m'appelle qu'mes pauvres blessés m'attendent. A propos d'ça, i' n'me reste plus rien de tout l'or que vot' Altesse m'a chargée de leur distribuer. C'est qu'dans mon métier, voyez vous, c'qu'on r'çoit d'une main s'en va si promptement d'l'autre! (Valentine lui remet une bourse pleine d'or quelle prend dans la cassette.) Heureusement la source où j'puise est intarissable... je cours donc distribuer vos dons à ceux qui les attendent, et bénir avec eux la main généreuse... (saisissant une main de Valentine.) Pardon, si j'ose la couvrir de mes baisers! je n'peux pas m'en

empêcher, princesse; non, je n'peux pas m'en empêcher.

## SCÈNE IV.

VALENTINE, URBAIN.

On entend de nouveau le bruit des armes au fond du théâtre.

URBAIN regardant du côté des arcades.

On dirait que notre élite se replie vers cette forteresse.

VALENTINE.

Éprouverions-nous encore une défaite ?  
O mon père!

Un bruit plus rapproché se fait entendre.

(61. M. S.)

RÉCITATIF



# N° 4.

## RÉCITATIF.

All<sup>o</sup> vivace.  $\text{♩} = 116$ .  $\frac{\#2}{5}$   $\frac{\#2}{5}$   $\frac{\#2}{5}$  Récit.

Flûtes. **FF**

Hautbois.

Clarinettes.

Trompettes.  
en Ré. **FF**

Cors en Ré. **FF**

Bassons. **FF**

Trombones.

1<sup>er</sup> Violon. All<sup>o</sup> vivace. **FF** Récit. **FF** vif.

2<sup>d</sup> Violon. **FF**

Alto. **FF**

VALENTINE.

URBAIN. Récit.  
Quel tumulte effroyable! il remplit tout le fort.

Le Duc de  
Florence.

Le GR<sup>nd</sup> Duc.

Basses. **FF**

Timballes. **FF**

All<sup>o</sup> vivace. Récit.

(61. M. S.)



Hau. All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> ♩ = 104. dol.

Cl. Récit.

Cors. *pp* Sostén.

B<sup>as</sup> *pp*

V<sup>as</sup> Récit. All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> *pp* Tremolo. *fp*

Valent. Récit. *pp* Mesuré. *fp*

Je ne puis résister à mon inquié- tude. Af.

B<sup>se</sup> Denos ar- mes que est le sort?

Récit. All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> *sf*

dol. Récit.

SF Récit.

SF Récit.

SF Récit.

freux pressenti-ment ! cru-elle incerti-tu- de ! mais quelqu'un s'avance vers

SF Récit.

(61. M. S.)







Récit.

FF

FF

FF

FF

Récit.

FF

FF

FF

Valent. (Allant au devant du duc.)

Seigneur, calmez mon trouble et mon impatience!

Urb.

Récit.

Le Duc de Flor.

(D'une voix altérée.)

Que dites-

Tout est perdu.

Récit.

Récit.

p

FP Tremolo.

pp

FP

pp

FP

Urb. Le Duc.

vous? Clisson remporte la victoire. nos plus braves guerriers sont tous ses prisonniers. les Français, les Ger.

FF Récit. (64. M. S.)

FF



V.<sup>ns</sup>

Valent. (Vivement.)

Le Duc.

Et mon père?... parlez... parlez dissipez mon effroi!

...mains se sont couverts de gloire.

Je l'ai perdue

F# F F#

Vif. Récit.

FP crès

FP

For.

vue à travers la poussière... tout est perdu vous dis-je... il faut subir la loi d'un ennemi puis.

F# FF Récit.

P

P

P

Valent. (Jettant un cri de joie.)

Dieux!

sant, d'une horde étrangère...

All<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> mouvement.

Récit.

tout n'est pas perdu pour moi: je revois, j'embrasse mon

All<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> mouvement.

Récit.

(61.M.S.)



SCENE VI.

75

Les Précédens, LE GRAND DUC, LE DUC DE FÉRARE,  
plusieurs Seigneurs et Guerriers, les uns sans casque, les  
autres sans armes, et tous dans le plus grand désordre.

All.<sup>o</sup> vivace.

Pet. Fl. *Très-marqué.* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Hau. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Cl. *mf* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Tromp. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Cors. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

B<sup>as</sup> *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Tromb. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

All.<sup>o</sup> vivace.

V<sup>ns</sup> *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Alt. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Valent. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

père. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

B<sup>se</sup> *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Timb. en Ré. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

All.<sup>o</sup> vivace.

LE GRAND DUC. Je suis vaincu.



Pet. Fl. *FF* *dimin:*

Gr. Fl. *FF* *dimin:*

Hau. *FF* *dimin:*

Cl. *FF* *dimin:*

Tromp. *FF* *dimin:*

Cors. *FF* *dimin:* *p*

B<sup>ns</sup> *FF* *C. me la B. se*

Tromb. *FF*

V<sup>ns</sup> *FF* *dimin:* *p* *pp*

V<sup>las</sup> *FF* *dimin:* *p* *pp*

Alt. *FF* *dimin:* *p* *pp*

B<sup>sc</sup> *FF* *dimin:* *p* *pp*

Timb. *FF* *dimin:* *pp*



LE GRAND DUC.

Le sort des armes ne se lassera-t-il point de m'être contraire !

LE DUC DE FLORENCE.

C'est Louis de France qui nous fait éprouver encore ce funeste revers.

LE DUC DE FÉRARE.

Son coursier, tué sous lui dans la mêlée, faisait présumer qu'il était hors de combat....

LE GRAND DUC.

Mais il n'a reparu devant nous qu'avec plus d'audace : il semblait se multiplier dans les rangs ; je l'ai trouvé partout.

URBAIN.

Chaque jour, il se montre le digne élève d'Olivier de Clisson, qui joint au plus grand courage l'art si difficile de ménager ses ressources.

LE GRAND DUC.

Quelle que soit la haute renommée du Connétable de France, et la haine qu'il me porte, je prétends venger l'honneur de nos armes, et défendre cette forteresse, dussions-nous tous être ensevelis sous ses ruines !

LE DUC DE FLORENCE.

Il faut en ce cas, nous disposer au combat le plus sanglant. Clisson se montrera toujours inflexible ; et le prince, son élève, ébloui par ses brillants succès....

LE GRAND DUC.

Ils s'imaginent peut-être que j'irai courber devant eux un front humilié ; mais je leur ferai connaître que Jean Galéas est encore plus fier dans le malheur, qu'il ne fut grand dans la prospérité !

#### SCENE VII.

Les Mêmes, UN ÉCUYER.

L'ÉCUYER.

Seigneur, le frère du Roi de France demande à paraître devant vous.

VALENTINE à part.

Qu'entends-je !

LE GRAND DUC, reprenant son casque et se couvrant

Quel peut être son dessein ? vient-il jouir en ma présence de tout l'éclat de sa victoire ?

LE DUC DE FÉRARE.

Nous éprouver par des menaces ?

LE GRAND DUC.

Insulter à notre défaite ?

URBAIN, vivement.

Nous insulter ! il en est incapable.

LE GRAND DUC, à l'Écuyer.

Sans doute il est accompagné d'une suite brillante, environné de ses nombreux chevaliers ?

L'ÉCUYER..

Il est seul, et sans armes.

LE GRAND DUC, stupéfait.

Seul !... et sans armes !

VALENTINE, à part.

Je le reconnais bien là.

LE GRAND DUC..

Cette confiance me plaît, je ne puis le taire ; et si ses intentions répondent à la noble hardiesse de sa démarche... (À l'Écuyer.) Qu'on introduise le prince, avec les honneurs qui lui sont dus !

VALENTINE, bas à Urbain.

Comment cacher l'émotion que j'éprouve ?

URBAIN, désignant les ducs de Florence et de Férare.

Prenez bien garde, on a les yeux sur vous.

#### SCENE VIII.

Les Mêmes, LOUIS DE FRANCE, L'ÉCUYER, Dames milanaïses ; Pages, Chefs des armées Italiennes et Flamandes.

Les Pages et les Chefs d'armes précèdent le prince ; les ducs de Florence et de Férare vont à sa rencontre. Il est encore tout couvert de poussière, et s'avance avec la plus noble modestie. Le Grand Duc reste au milieu du théâtre ainsi que tous les seigneurs de sa suite. Valentine passe à l'écart parmi ses femmes.

LOUIS.

Seigneur, ma présence en ces lieux doit vous étonner, sans doute ; mais avec un héros tel que vous, elle ne peut être une imprudence.



Ne voyez en moi ni l'heureux vainqueur de l'intrépide Jean Galéas, ni le frère de Charles VI; je ne suis qu'un simple ambassadeur qui vient vous proposer la paix.

Mouvement général de tous les personnages.

LE GRAND DUC.

Prince, quel que soit le résultat de cette étrange entrevue, croyez que votre noble confiance en moi ne sortira jamais de mon souvenir. Quand à la paix que vous proposez...

LE DUC DE FLORENCE.

Elle est impossible.

LE DUC DE FERARE

Pouvons-nous jamais oublier les cruautés commises dans nos états par l'exécrable Duc de Bourgogne?

LOUIS

S'il trahit à ce point la confiance du roi, mon frère, il expie en ce moment sa félonie au fond d'un château-fort.

LE GRAND DUC.

Eh bien, parlez, prince; quelles sont vos propositions et celles du Connétable?

LOUIS

C'est à l'insu de Clisson que j'ai voulu vous voir et tenter une reconciliation qui me serait encore plus chère que la victoire. Seigneur, promettez moi de vous rendre, avant le coucher du soleil, à cet obélisque, élève par vous-même à la mémoire de Bélisaire, et qui semble n'avoir été placé entre nos armées, que pour les réunir. Je ne puis m'expliquer d'avantage; mais ce jour qui déjà coûte bien des larmes, ce jour, peut-être, sera l'un des plus beaux de notre vie... (D'une voix altérée, et s'adressant à Valentine qui s'est avancée, insensiblement et paraît à ses yeux.) Ah! madame, vous dont j'entends bénir le nom dans ces contrées... vous qui devez avoir tant d'empire sur les cœurs, daignez être l'interprète d'un ambassadeur qui réclame votre appui! Eh! qui pourrait refuser l'olivier de la paix, présente par une main telle que la votre?

VALENTINE avec trouble et retenue

Croyez, prince.... croyez que mon plus grand bonheur serait de seconder vos généreux desseins... Qui plus que Valentine, a souffert de la guerre qui nous divise?

LOUIS au Grand Duc

Seigneur, vous l'entendez.... la princesse elle-même...

LE GRAND DUC, avec sévérité.

Ne devrait pas oublier qu'il est des momens où le devoir impose un rigoureux silence

LOUIS

Ah! le premier devoir c'est d'assurer le bonheur de tout ce qui nous entoure. Pourquoi l'attendre du hasard, quand tout vous en offre l'assurance? Doutez vous de ma foi? Voulez vous que je vous donne un garant?

URBAIN, s'avancant jusqu'à lui.

Prince, vous en avez un dans celui qui vous doit la vie.

LOUIS.

C'est vous, jeune et vaillant Urbain; la promesse que j'exigeai de vous au champ d'honneur, a dû vous coûter cher aujourd'hui... (lui serrant la main.) Dès cet instant je vous en dégage.

URBAIN.

Comment pouvoir m'acquitter envers vous?

LOUIS.

En vous joignant à moi pour obtenir du Grand Duc l'entrevue que je réclame.

URBAIN, au Grand Duc.

Seigneur, vous ne pouvez la refuser!

VALENTINE.

Acceptez! ce sont tous les Milanais qui vous parlent par ma voix... mon père, l'humanité à ses droits comme l'honneur; une paix honorable vaut la plus belle victoire... Oh! que j'aurais de bonheur à compter les Français parmi nos alliés!

Elle prononce ces derniers mots avec la plus vive expression et en regardant le prince.

FINALE.



# N° 5.

77

## FINAL.

All° moderato. ♩ = 112.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors.

Bassons.

1<sup>er</sup> Violon.

2<sup>d</sup> Violon.

Alto.

VALENTINE.

Le Pr. LOUIS.

URBAIN.

Le Gr. DUC.

Le DUC DE  
FÉRARE.

Le DUC DE  
FLORENCE.

CHOEUR.

Basses.

All° moderato.

dol.

p

dol.

p

Lais. sez, lais. sez dans votre âme at. ten.

All° moderato.

dol. (61.M.S.)

p



V<sup>ns</sup>  
 Alt.  
 .dri . e pénétrer les ac.cens d'une fil.le ché.ri.e du . . ne fil . le ché.ri . .

Fl. solo  
 B<sup>ns</sup> solo  
 V<sup>ns</sup>  
 .e! si l'Ita.li.e fut embel.li.e par vos ex.ploits, par vos bien.  
 V<sup>lles</sup>  
 C<sup>r</sup>.B.



79

solo

*p*

-faits, qu'à Valen-tine elle doi-ve la paix qu'à Valen-tine el-le doi-ve la

Finis //

Cl. Plus animé. = 452.

Cors en Fa.

Plus animé.

Vns

FF

Finis.

FF

paix!

Non non non non, ce n'est qu'une vic-toi-re qui doit réparer notre

Non non non non, ce n'est qu'une vic-toi-re qui doit réparer notre

Non non non non, ce n'est qu'une vic-toi-re qui doit réparer notre

Plus animé.







Hautb.  
 Cl.  
 Cors.  
 B<sup>ns</sup>  
 F en diminuant. FF P  
 F en diminuant. FF P  
 FF  
 Valent.  
 Urbain.  
 -gnez dai gnez nous accor der la paix! Pour-quoi re.  
 Dai-gnez nous accorder la paix! Pourquoi re.  
 -gnez dai gnez nous accor der la paix!  
 -gnez dai gnez nous accor der la paix!  
 Le Gr. Duc.  
 Non non ja-mais !..  
 Villes  
 F en diminuant. FF P  
 C-B.  
 P FF P



B<sup>ns</sup> solo

V<sup>ns</sup>

Valent.

Urb.

V<sup>lle</sup>

C<sup>B</sup>.

mettre au sort des ar-mes no-tre re-pos no-tre bon-heur no-tre re-

mettre au sort des ar-mes no-tre re-pos no-tre bon-heur

Hap.

V<sup>ns</sup>

Valent.

Le Pr. Louis.

Urb.

V<sup>lle</sup>

C<sup>B</sup>.

pos notre re-pos no-tre bon-heur?

La plus gran-de gloire, Sei-gneur, c'est d'épar-

notre re-pos no-tre bon-heur?

tutti



Fl.

Hau.

Cl.

B<sup>as</sup>

V<sup>as</sup>

Valent.

Le Pr. L.<sup>s</sup>

-gner le sang, c'est d'essuyer des lar- mes.

Se fai-re bé-nir est si

p

Fl.

Cl.

V<sup>as</sup>

Valent.

doux se fai-re bé-nir est si doux, met-tons un terme aux fu-reurs de la guer-re,



Fl. solo.

Cl.

Cors.

B<sup>ns</sup> solo.

de votre fille à vos ge . . noux ne rejettez pas la pri . è . . .

Fl. solo.

Cl. solo.

B<sup>ns</sup> solo.

re de votre fille à vos ge . . noux ne rejettez pas la pri.



B<sup>us</sup> solo *dol.* *cres* *F* en diminuant.

V<sup>as</sup> *cres* *F* en diminuant.

*cres* *F* en diminuant.

*cres* *F* en diminuant.

*F* en diminuant.

... è ... re ne rejettez pas ... ne rejettez

*F* en diminuant.

Fl. *dol.* *F* *Récit.*

Cl. *F*

C<sup>rs</sup> *F* *Récit.*

B<sup>us</sup> *F* *Récit.*

*FP FP FP FP F*

*FP FP FP FP F*

*FP FP FP FP F*

pas la pri. è ... re la pri. è ... re la pri. è ... re.

Le Gr. Duc. *Recit.*

Valen *Recit.*

*FP FP FP FP F*  
(64.M.S.)



Cl. solo p

B<sup>ns</sup> solo p

V<sup>ns</sup> p dol. p

Valent. Lais sez lais sez dans votre

Le Gr. Duc. -ti-ne Valen-tine relevez-vous!

p p

Fl. solo dol.

V<sup>ns</sup>

âme atten dri - e pénétrer les ac-cens d'une fil - le ché - ri - e d'u . . ne

Vlle

C-B.



Fl. solo  
B<sup>ns</sup> dol.

V<sup>ns</sup>

Valert.  
fil . . le ché . ri . . e ! Si l'Ita . li . e fut embel . li . e  
Le Pr. L.  
Si l'Ita . li . e fut embel . li . e par vos ex .

Fl. solo  
Cl. p  
B<sup>ns</sup>

V<sup>ns</sup>

par vos bien faits qua Va-len-tine elle doi-ve la paix !  
-ploits qua Va-len-tine elle doi-ve la paix !  
ville  
C-B.



Fl. solo p p

Cl. solo p

B<sup>ns</sup> solo p

V<sup>ns</sup> F F F

qu'à Valen-tine el-le doi-ve la paix el-le doi-ve la paix.

qu'à Valen-tine el-le doi-ve la paix el-le doive el-le doi-ve la paix.

F

Cl. Recit. F

B<sup>ns</sup> F

V<sup>ns</sup> Recit. F p

Le Gr. Duc. F

Vous l'empor-tez ! je sens que je suis sans dé-fense dans de pareils com.

Recit. F Recit. p







Fl. *FF* *dol.*

Hau. *FF* *dol.*

Cl. *FF* *dol.*

Crs *FF* *p*

B<sup>ns</sup> *FF* *dol.*

V<sup>ns</sup> *FF* *dol.*

*FF* *dol.*

France.

Ah! *p* c'est le pré-sa-ge fla-teur c'est le pré-sa-ge fla-teur et de la paix

Ah! *p* c'est le pré-sa-ge fla-teur et de la

Ah! *p* c'est le pré-sa-ge fla-teur c'est le pré-sa-ge fla-teur et de la paix

Ah! *p* c'est le pré-sa-ge fla-teur et de la

*FF* *FP*



Handwritten musical score on page 91, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French and musical notations such as 'dol.', 'solo', and 'C-B.'.

**Le Duc de Férare.**

**Le Duc de Florence.**

**Le Gr<sup>d</sup> Duc.**

**Il faut donc céder.**

**Il faut donc céder au vainqueur.**

**Je**

**et du bon . . . heur.**

**paix et du bonheur.**

**et du bon . . . heur.**

**paix et du bonheur.**

**lle**

**C-B.**



N<sup>a</sup> (Depuis cet endroit jusqu'à la fin du morceau, il n'existait dans le manuscrit de Méhul,)  
que les parties de chant sans aucun accompagnement d'orchestre.

Cl.  
B<sup>ns</sup>

PP

dol.

ô ra - ge ! ô regrets ! ô fu - reur ! il faut donc cé -

sens je sens dans mon âme at - ten - dri - e péné - trer les ac -

il faut donc cé -

Hau.  
Cl.  
B<sup>ns</sup>

PP

p

der il faut donc céder au vain - queur. ô rage ! ô re - grets ! ô fu -

der il faut donc céder au vain - queur ô rage ! ô re - grets ! ô re - grets ! ô fu -

- cens d'une fi - le ché - ri - e du - ne fi - le ché - ri -



Fl. solo  
dol.

Cl. solo  
dol.

solo  
P

dol.

reur.

reur.

-e.

Si l'Ita-li-e fut embel-li-e par vos ex-ploits par vos bien-faits,

Si l'Ita-li-e fut embel-li-e par vos ex-ploits par vos bien-faits,

Si l'Ita-li-e fut embel-li-e par vos ex-ploits par vos bien-faits,

Si l'Itali.e fut embellie par vos ex-ploits par vos bien-faits,

lle

C.-B.  
finis //



Fl.

Cors.

Le Gr. Duc.

Qu'à Valen.tine el.le doi . ve la

qu'à Valen.tine elle doi . ve la paix!

qu'à Valen.tine elle doi . ve la paix!

qu'à Valen.tine elle doi . ve la paix!

qu'à Valen.tine elle doi . ve la paix!



[illegible]



C<sup>me</sup> La B<sup>sc</sup> // // // //

FF SF SF FF SF SF FF SF SF

paix non non non point de paix non non non ja-mais non n<sup>a</sup> n<sup>a</sup> point de paix non n<sup>a</sup> n<sup>a</sup> point de

paix non non non point de paix non non non ja-mais non n<sup>a</sup> n<sup>a</sup> point de paix non n<sup>a</sup> n<sup>a</sup> point de

qu'à Va-len-tine elle doi-ve la paix qu'à Va-len-

qu'à Va-len-tine elle doi-ve la paix qu'à Va-len-

qu'à Va-len-tine elle doi-ve la paix qu'à Va-len-

qu'à Va-len-tine elle doi-ve la paix qu'à Va-len-

FF SF SF



FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 C.<sup>me</sup> les Fl.  
 FF  
 SF SF  
 C.<sup>me</sup> le 1.<sup>er</sup>  
 SF SF  
 SF SF  
 FF  
 FF  
 SF SF  
 FF

paix non non non ja. mais.  
 paix non non non ja. mais.  
 tine el. le doi. ve la paix el. le doi. ve la paix el. le doive elle doi. ve la  
 tine el. le doi. ve la paix el. le doi. ve la paix el. le doive elle doi. ve la  
 tine el. le doi. ve la paix el. le doi. ve la paix el. le doive elle doi. ve la  
 tine el. le doi. ve la paix el. le doi. ve la paix el. le doive elle doi. ve la

FF SF SF FF



Handwritten musical score on page 98, featuring multiple staves with various instruments and vocal parts. The notation includes treble and bass clefs, key signatures, and dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *me* (mezzo). The score is divided into sections by double bar lines. The instruments and parts are labeled as follows:

- C<sup>me</sup> le C<sup>re</sup> V.<sup>on</sup>* (C<sup>me</sup> le C<sup>re</sup> V.<sup>on</sup>)
- C<sup>me</sup> les Fl.* (C<sup>me</sup> les Fl.)
- C<sup>me</sup> la B.<sup>se</sup>* (C<sup>me</sup> la B.<sup>se</sup>)
- paix.* (paix.)

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The page is numbered 98 in the top left corner.



ENTR'ACTE du 1<sup>er</sup> au 2<sup>d</sup> ACTE.

99

Moderato  $\text{♩} = 56$ .

Flauti.  $\text{F}$  Solo  $\text{PP}$

Hautbois.  $\text{F}$   $\text{PP}$  Solo.  $\text{Col Flauto 8<sup>va</sup> Bassa. //$

Clarineti.  $\text{C Col Oboi. //$   $\text{PP}$

Trompettes in D  $\text{F}$

Corni in A.  $\text{F}$

Trombone.  $\text{FF}$

Fagotti.  $\text{C Col. B. //$   $\text{P}$  Sosten:

violino 1<sup>o</sup>.  $\text{FF}$  Piz.

violino 2<sup>o</sup>.  $\text{FF}$  Piz.

Alto.  $\text{FF}$  Piz.

Basse.  $\text{FF}$  Piz.

Timbale. in D.

Allegretto animato  $\text{♩} = 132$ .

Flûte.  $\text{Dol.}$

Hautb.  $\text{PP}$

$\text{PP}$

$\text{PP}$   $\text{Col 1<sup>o</sup> V. 8<sup>va</sup> //$

$\text{PP}$

$\text{PP Violli}$

$\text{C. B.}$



Petite Flûte.

Col V.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> 8<sup>va</sup> //

Haut. //

PP

PP

Col 1.<sup>o</sup> 8<sup>va</sup> //

Violoncelli.

Dol.

Flûte grande et petite unis

P

Col 1.<sup>o</sup> 8<sup>va</sup>

Viol.

Petite Fl.

Cres.

Cres.

Cres.

Cres.

Cres.

Viol.



G. Flute. Solo. Col Vcllo. //  
 F Dol.  
 F  
 Col Obol. // // // //  
 Tromp. F  
 Cors. Solo. PP  
 Tromb. F  
 F  
 Col B. // // // //  
 F Dol.  
 F P  
 F P  
 F  
 Unts. // // // //  
 F  
 Timb. F  
 Grosse Caisse et Cimballe. F



## Petite et Grande.

This musical score is for a piece titled "Petite et Grande." It is written for a large ensemble, including woodwinds, brass, strings, and percussion. The score is in 3/4 time and features a key signature of two sharps (F# and C#). The notation is arranged in 12 staves. The first staff is for the first violin, the second for the second violin, the third for the viola, the fourth for the first flute (8va Bassa), the fifth for the first flute, the sixth for the first bassoon, the seventh for the second bassoon, the eighth for the first horn, the ninth for the second horn, the tenth for the first trumpet, the eleventh for the second trumpet, and the twelfth for the first trombone. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, FF, B<sup>o</sup>, 1<sup>o</sup>, and Unis.). The piece is marked with a double bar line at the beginning of the first staff and a double bar line at the end of the twelfth staff.



G. Flute.

Col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup> //

Col 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup> Bassa. //

1<sup>o</sup> PP

PP

PP

la\* petite et la G. Unis.

Col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> //

Haut. Dol.

Fag. Dol.

mf

Mf

Mf

Unis. //







This page of musical notation, numbered 105, contains 12 staves of music. The notation is in G major (one sharp) and 2/4 time. The staves are arranged as follows:

- Staff 1: Flute (Fl.) with dynamics **FF** and **Col V. I.**
- Staff 2: Flute (Fl.) with dynamics **FF** and **Col V. I.**
- Staff 3: Clarinet in D (Cl. Obol.) with dynamics **FF** and **Col Obol.**
- Staff 4: Clarinet in D (Cl. Obol.) with dynamics **FF** and **Col Obol.**
- Staff 5: Bassoon (Fg.) with dynamics **FF** and **Col B.**
- Staff 6: Bassoon (Fg.) with dynamics **FF** and **Col B.**
- Staff 7: Violin I (V. I.) with dynamics **FF** and **Col V. I.**
- Staff 8: Violin I (V. I.) with dynamics **FF** and **Col V. I.**
- Staff 9: Violin II (V. II.) with dynamics **FF** and **Col V. II.**
- Staff 10: Violin II (V. II.) with dynamics **FF** and **Col V. II.**
- Staff 11: Viola (Vla.) with dynamics **FF** and **Col V.**
- Staff 12: Cello (Cel.) with dynamics **FF** and **Col C.**

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (**FF**).



First system of the musical score, measures 1-8. The score includes staves for strings, woodwinds, and percussion. The key signature has two sharps (F# and C#). The percussion part is labeled "Crosse caisse et Cimballes." and includes a "Cot Oboi" part.

Second system of the musical score, measures 9-16. The score includes staves for Flute, Hautbois, Clarinet, Bassoon, and Unis. The key signature has two sharps (F# and C#). The score includes dynamic markings like "pp", "Solo", "Sempre", and "Dimin.".



pp

pp

pp

Morendo.

pp

Morendo.

Viol. celli.

Pizz.

C. B.

Morendo.

Sosten.

pp

ppp

pp

Morendo.

Morendo.



## ACTE SECOND.

Le théâtre représente un des plus beaux sites d'Italie, que traverse le Tésin. Au fond une colline en pente, conduit au camp des Milanais et des Flamands, établi à la droite du spectateur; à gauche et au sommet des rochers, est le camp des Français et des Helvétiens; différens sentiers conduisent à ces deux camps. Au milieu du théâtre s'élève un obélisque d'une riche architecture, et portant cette inscription: „ A BELIZARIO DELLA PATRIA LIBERATORE. Au bas des rochers où se trouve le camp des Français, on aperçoit le péristile d'un vieux temple autrefois consacré à la paix. Sur le devant du théâtre sont, à la droite du spectateur, des rochers couverts de grands arbres sous lesquels est un sentier qui conduit à la forteresse de Corza: et à la gauche la chaumière de Laurencia, faisant partie d'un hameau.



### SCÈNE PREMIÈRE

LAURENCIA.

Au lever de la toile, elle est assise près de la porte de sa cabane, sur un petit escabeau; elle prépare et dépose dans son coffre de cuir, plusieurs plantes qu'elle prend dans diverses petites boîtes qui se trouvent sur un second escabeau placé devant elle.

Enfin la trêve est accordée!... c'est au pied de c'monument qui nous est si cher, qu'les différens chefs d'armée vont v'nir jurer la paix! la drôle de manie qu'ont tous ces grands d'la terre de n's'entendre jamais, qu'après s'être ben frottés! m'est avis qu'si commençait par se parler eux-mêmes, l's affaires en iraient mieux... allons, taisez-vous, Laurencia, et mêlez-vous de c'qui vous r'grade... Je n'risque rien d'bien remplir ma pharmacie, l'combat de c'matin a fait tant de blessés qui vont réclamer mes soins... (elle referme son coffre de cuir.) Mais c'qui va leur donner encore plus d'efficacité, c'est c'que renferme cette bourse qu'm'a remise not'belle et chère Princesse... (elle ouvre la bourse et se lève.) Ah! que d'pièces d'or!



Allegro  $\text{♩} = 152.$

N.º 6 Couplets.

109

Violino I.º

Violino 2.º

Alto.

Flauti.

Hautboi.

Clarineti.

Corni en Sol.

Fagotti.

Laurenzia.

Basse.

1.ª Flûte

1.ª Haut.

1.ª Clar.

1.ª Cor.

F

F

F

F

F

F

F

F

Laurenzia.

Il n'est

P

P

P

P

rien qu'on ne sa-cri-fi-e, pour a-voir de c'au-dit mé-tal, s'il fait quequ'

P

C.B.

Unis.

bien, ah! qu'il fait d'mal a ceux que tourmente l'en-vi-e! il brouil-le



1<sup>re</sup> Flute.  
Dol.

1<sup>re</sup> Clar.  
Dol.

1<sup>er</sup> Basson.  
2<sup>e</sup> Bassonp

tout, a-mis, pa-rents: des grands il fait de p'tits ram-pants

1<sup>re</sup> Flute.  
Dol.

1<sup>re</sup> Clar.  
Dol.

1<sup>er</sup> Basson.  
2<sup>e</sup> Bassonp

et puis des p'tits il fait des grands, la dro-le d' cho-se que la vi-e!

Unis. //



mais pour l'or et la dignité je n'troquerois pas en vé-ri-té je n'troquerois pas en vé-ri-té mes blessés mon obscuri-

Flûte.  
Haut.  
Clar.  
Cor.  
P  
P  
té: la plus dou-ce fé-li-ci-té c'est de ser-vir l'hu-ma-ni-té: la plus

Cres. MF P F P  
Cres. FP F P  
Cres. MF P P  
dou-ce fé-li-ci-té c'est de ser-vir l'hu-ma-ni-té c'est de ser-vir c'est de servir l'hu-ma-ni-



112

te c'est de ser- vir c'est de ser- vir l'hu- ma- ni- té c'est de ser- vir l'hu- ma- ni- té.

Col Flauto. //

Col Oboi. //

Pendant la ritournelle, elle rentre chez elle les deux escabeaux et les différentes boîtes.

## SCÈNE II.

LOUIS DE FRANCE, SIRE-ALBERT.

Ils entrent par la colline qui se trouve au fond du théâtre et qui conduit en montant vers le camp des Milanais.

LOUIS, tres riche costume.

Oui, sire Albert, oui, mon ami; tout me fait espérer que ce grand jour, en soumettant la Flandre à notre pouvoir, va rendre à nos frères d'armes, leur antique indépen-

dance. C'est ici même que Olivier de Clisson et le Duc de Milan vont signer les préliminaires d'une paix durable.

SIRE ALBERT.

C'est à votre valeur, prince, et sur-tout à cet héroïsme si touchant qui vous soumet tous les cœurs, que nous devons ce grand événement.



Allegro  $\text{♩} = 88$ .

N<sup>o</sup>. 7. DUO. (Ce duo a été chanté au théâtre en mi b.) 113

Violino I<sup>o</sup>.

Violino 2<sup>o</sup>.

Alto.

Flauti.

Clarineti.

Corni  
en Fa.

Fagotti.

Le Prince.

Sire Albert.

Basse.

Le Prince.

Après a -

- voir aux champs d'honneur signalé son bras, son gé - ni - - e, heu - reux heu -



reux qui rend a sa pa- tri - e et le re- pos et le bonheur heureux qui rend a sa pa-

Alto.  
1<sup>re</sup> Flute  
Clar.  
1<sup>er</sup> B<sup>o</sup>.  
Viol.  
Viol et C.B.

tri e et le re- pos et le bon- heur et le re- pos et le bonheur et le bon-

Fl.  
Cor.  
Fag.  
1<sup>er</sup> Cor.  
1<sup>er</sup> B.  
Dol.  
Dol.

heur et le bon- heur  
Sire Albert.  
A vos soins a votre vaillan- ce Prin - - ce nous devons nos suc-



- cès: sur l'i-ta-li-e et sur la fran-ce faites flot-ter l'étendard de la paix fai-tes flot-

ah! pour moi quelle jou-is-san-ce si par mes ef-  
 - ter l'étendard de la paix, à vos soins à vo-tre vail-lan-ce prin-



1<sup>re</sup> Flûte. P

1<sup>re</sup> Clar. P

1<sup>re</sup> Basso. P

- forts je pou-vois sur l'ita- lie et sur la fran- - - - ce fai-re flot

- ce nous devons nos suc- cès sur l'i-ta- lie et sur la fran- - - -

Cres. Mf

Dol. Cres.

Dol. Cres.

Dol. Cres.

Cres.

- ter l'étendard de la paix sur l'ita- lie et sur la fran- - - -

- ce faites flot-ter l'étendar de la paix sur l'italie et sur la fran- - - -

M. S. N<sup>o</sup> 61.

Dol. Cres.







tr PP  
FP PP  
PP  
P  
P  
P  
- dard de la paix je veux ramener l'abon- dan- ce dans nos ci-  
- dard de la paix  
PP  
P  
1<sup>er</sup> Cor.  
1<sup>er</sup> B<sup>o</sup>.  
P  
- tés et dans nos champs  
de joi- e et de reconnoissan- ce je  
M. S. N<sup>o</sup> 61.



1<sup>er</sup> B.<sup>o</sup>  
P

crois en - - ten - - dre les ac - cens

je tiens sur tout a ce qu'on m'ai -

mf

1<sup>er</sup> B.<sup>o</sup>  
P

- me; je veux qu'avec plai - sir mon nom soit ré - pé - té.



de ce grand nom l'heureux emblème sera va leur huma-ni-té après avoir aux champs d'hon-

-neur signalé son bras, songé ni - eheureux heureux qui rend a sa pa-tri-e



et le re - pos et le bonheur heureux qui rend à sa pa - trie et le re - pos et le bon - heur et le re -

1<sup>re</sup> Fl.   
 P

1<sup>re</sup> Clar.   
 P

1<sup>er</sup> B.<sup>cn</sup>   
 P

Viol.

- pos et le bon - heur et le bon - heur et

Viol et C.B.<sup>o</sup>



le bon-heur  
à vos soins à votrevail lance prin - ce nous devons nos suc-cès: sur l'ita -

lieetsur la fran - ce faites flot-ter l'étendardde la paix fai-tes flot-ter l'éten-dardde la

ah! pour moi quel-le jou-is-san-ce si par mes ef-forts je pou-

paix à vos soins a vo - trevail lan-ce prin - ce nous devons nos suc-

M. S. N° 16



1<sup>re</sup> Clar. P

1<sup>re</sup> Fl. P

1<sup>er</sup> B<sup>o</sup> P

- vois sur l'ita- lie et sur la fran- - ce faire flotter l'étendard de la paix sur l'ita-  
- cès sur l'ita- lie et sur la fran- - ce faites flot- ter l'étendard de la

Cres. Mf Cres.

Dol. Dol. Cres. Dol. Cres. Dol. Dol. Cres. Dol. Dol. Cres.

- lie et sur la fran- - - - - ce fai- re flot- ter l'étendar de la  
paix sur l'italie et sur la fran- - - - - ce fai- tes flot- ter l'étendar de la

M. S. N<sup>o</sup>. 61



Alto.

Flûte.

Clar.

Fag.

paix fai - re flot - ter l'é - ten - dard de la paix fai - re flot - ter l'é - ten - dard de la

paix fai - tes flot - ter l'é - ten - dard de la paix fai - tes flot - ter l'é - ten - dard de la

paix - fai - re flot - ter - l'é - ten - dard de la paix l'é - ten - dard de la

paix fai - tes flot - ter l'é - ten - dard de la paix l'é - ten - dard de la

M. S. N<sup>o</sup> 61.



125

FF

tr

FF

tr

tr

tr

paix l'étendard de la paix l'éten- - - dard de la

paix l'étendard de la paix l'étendar l'éten- - - dard de la

FF

Sostenuto.

Sf  $\infty$

F  $\infty$

Unis. //

Sostenuto  $\infty$

FF

A l'8<sup>va</sup> des flûtes. //

paix.

paix.

Sostenuto.

M. S. N° 61. Sf  $\infty$

Sf  $\infty$



## SCÈNE III.

Les mêmes, LAURENCIA, sa petite pharmacie en sautoir, et fermant la porte de sa chaumière, pendant la ritournelle.

LAURENCIA, apercevant le prince.

Eh! oui, c'est c'beau cavalier qu'j'eus l'bonheur de s'courir l'autre jour... Il est avec ce médecin français que j'rencontre souvent herborisant sur ces montagnes.

LOUIS, l'apercevant à son tour.

Je ne me trompe point, c'est la digne femme....  
(allant au devant d'elle.) Bonne mère, est-ce que vous ne me reconnaissez pas?

LAURENCIA.

Oh qu'si fait, vous n'avez pas d'ces figures qu'on oublie.

LOUIS.

Sire Albert, vous voyez ma libératrice: sans elle, emporté par un consier fougueux à travers ces rochers...

LAURENCIA, l'interrompant.

I'n'faut pas tant me vanter pour ça... Dans mon métier, on s'coure un chacun, sans distinguer personne: Tant mieux quand ça s'trouve être queuqu'beau garçon, ou queuqu'grand personnage; comme i'm'paraît qu'vous êtes?... la richesse d'vot armure, et c'colier d'or qu'vous m'avez forcé d'accepter, tout m'dit qu'jai l'bonheur de parler....

SIRE ALBERT.

Au prince Louis, au frères du roi de France.

LAURENCIA.

Quoi! vous seriez c'prince français qui, dit on, vaut à lui seul toute une armée, et qu'nos habitans bénissent chaque jour, pour les avoir sauvés du pillage!.. Dieu, je l'vois, a voulu m'donner en vous secourant, la récompense du peu d'bien qu'j'ai pu faire en ma vie.... la joie... le respect... l'saisissement...

LOUIS.

Croyez, digne et excellente femme, que jen'éprouve pas moins de plaisir que vous.

LAURENCIA, avec ivresse.

Excellente femme!... Santa Madona! qu'il est bien!... Ah jen'suis plus surprise de c'que j'entendais l'aut'jour dire de vous à la princesse Valentine. (mouvement du prince.) c'est qu'telle qu'vous m'voyez, j'onsl'honneur de l'approcher, de lui parler souvent.

LOUIS, avec altération.

Et que disait de moi votre belle Princesse.

LAURENCIA, avec bavardage.

Qu'vous saviez commander l'admiration même à vos ennemis; et qu'si nous avions la paix tant d'sirée, c'est à vous seul qu'on la devrait. Là dessus l'Duc de Florence qui la courtise, d'pâler et d'perdre cont'nance; l'duc de Férare qui aspire à sa main, d'foncer l'soucil et d'en-dêver en silence... c'est qu'la belle Valentine fait tourner la tête à tous les princes, de l'italie.

LOUIS.

Et soupçonne-t-on quel est l'objet de ses secrètes pensées?

LAURENCIA.

Chacun là dessus jase à sa manière; mais moi j'dis que jusqu'à ce qu'elle trouve un époux digne d'elle... c'est qu'elle est si affable, si bonne, si généreuse! j'peux en parler mieux qu'tout autre, moi... mais, je m'tais, je m'tais... (à part.) et c'n'est pas sans peine.

LOUIS.

Nous nous reverrons, j'espère... je veux que vous veniez me voir au camp je veux qu'on sache dans toute l'armée ce que vous avez fait pour moi.

Il lui serre la main.

LAURENCIA.

Ça n'mérite pas d'en parler; non, vrai, ça n'en mérite pas la peine.... ah ça n'montez donc plus d'courcier si fougueux; et songez qu'les jours d'un prince tel que vous, sont si chers! si précieux!... (à part.) ah! qu'il est bien! pas plus d'fierté qu'un simple soldat: m'serrant la main comme si j'étais son égale... Santa Madona! qu'il est bien! Elle sort par le fond du théâtre, en portant à plusieurs reprises ses regards sur le Prince.

## SCÈNE IV.

LOUIS DE FRANCE, SIRE ALBERT.

SIRE ALBERT.

Elle est loin de savoir tout le trouble qu'elle jetait dans votre ame, en vous parlant de Valentine de Milan.

LOUIS.

Je ne puis m'en défendre, chaque fois que ce nom frappe mon oreille, mon cœur tressaille et d'amour et d'espoir.... mais que dis-je? puis-je espérer que Valentine, aussi tendre, aussi belle ait pu résister aux honneurs dont elle est environnée? ah! si j'étais sûr quelle n'eût pas encore fait un choix!

On entend un appel de trompettes au haut du camp français.



N° 8. QUATUOR et ROMANCE.

127

Allegro  $\text{♩} = 104$ .

violino 1°

violino 2°

Alto.

Cors et Trompettes au théâtre.

en Ut.

Sire Albert.

Basse.

Allegro  $\text{♩} = 152$ .

P

PP

P

P

Flûte.

Cor en ut à l'orchestre.

P

Trompette.

Fag.

1<sup>er</sup> Bon

PP

Le prince. L.

Sire Albert.

Du

Entendez vous la trompette guerrière, re, on se rassemble au camp français.

All<sup>o</sup>.

P



Roi je vois au loin dé-plo-yer la banniè - - - re enfin je  
 touche à ce moment pros-pè-re qui doit à tous donner la paix!  
 ve-nez ve-nez fai-re ces

1<sup>re</sup> Clar.  
 1<sup>er</sup> Bon

pp  
 pp  
 pp  
 pp  
 pp  
 pp  
 pp  
 pp  
 pp



Fl.  
Clar.

Le prince. L.

-ser les fureurs de la guer - re. pour a dou - cir les fu - reurs de la guerre, hon - neur, a -

1<sup>er</sup> Cor.

Sire Albert.

-mour ins - pi - rez moi, hon - neur! a - - - mour ins - pi - rez moi! don - nez la

Flûtes.

1<sup>er</sup> B<sup>on</sup>

hon - - - neur a - - - mour ins - pi - rez moi ins - pi - rez

paix au nom du Roi: don - nez la paix au nom du Roi don - nez la paix au nom du



F FF  
 FF  
 F FF  
 F FF  
 Clar. F FF  
 Cor. F FF  
 Fag. F  
 moi inspi-rez moi inspi-rez moi inspi-rez moi c'est le  
 Roi au nom du Roi au nom du Roi au nom du Roi  
 F FF P

PP  
 PP  
 PP  
 prin-ce c'est lui mê-me en la voy-ant j'éprou-ve un trouble ex-  
 Urbain.  
 dérobons nous à ses yeux  
 PP



Flûtes.  
 Clar.  
 1<sup>er</sup> Bo.  
 Le prince. L.  
 trê - me! mais a vant de quitter ces lieux je veux de mon amour y dépo - ser un ga - ge je veux de mon a -

Musical score for the first system, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. Dynamics include *Mf* and *P*.

Musical score for the second system, continuing the vocal and instrumental parts. Dynamics include *P* and *PP*.

Valentine.  
 de son amour o funeste pré - sa - - ge!  
 Urbain.  
 -mour y dépo - ser un ga - ge  
 dérobons nous à ces yeux.

Musical score for the third system, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. Dynamics include *P* and *PP*.



Andante ♩ = 56.

PP

Unis. //

Alto.

P

Corsen ut.

Le prince. L.

Sur ce mo-nu-ment que dé-co-re le souve-nir

Violle

P

Basse.

PP

C. Basse.

PP

Flûtes.

Clar.

Cors.

P

P

P

d'un con-que-rant fa-meux gra-vons of-frons à tous les yeux, le



pp

pp

1<sup>er</sup> Cor.

Dol.

nom de cel.le que j'a do - re. que le guer - rier, le trouba -

Col Basso

C. B. Unis.

pp

pp

dour, en par-cou-rant cet-te co-li - - - ne, puissent chan -

Col B<sup>o</sup>



ter ho-no-rer tour a tour et Bé-li-zai-re et Va-len-

Solo.

C.B. et Violoncelle

-ti-ne et Bé-li-zai-re et Va-len-ti-

C.B. et Violoncelle



Allegro.

135

Alto.

1<sup>re</sup> Fl.

Clar.

Cors et Trompettes au théâtre.

Le prince. L.

- ne.

Violon.

Basse.

C.B.

All<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> mouvt.

P

Alto.

P

1<sup>er</sup> Cor à l'orchestre.

Mf

Tromp.

Le prince. L.

Des lys je vois déployer la bannie - re on se rassemble au camp fran - çais pour a dou -

All<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> mouvt.

P



Cres.   
 Alto. Cres.   
 C<sup>et</sup> Viol 2<sup>do</sup> // // //   
 Fl.   
 Clar.   
 Fag.   
 Valen.   
 Le P. L.   
 Urbain.   
 Sire Albert.   
 Cres.   
 P   
 1<sup>re</sup> Fl.   
 PP 1<sup>re</sup> Cl.   
 1<sup>er</sup> B<sup>o</sup>   
 P   
 qu'ice héros   
 hon - - -   
 son - gez son -   
 venez ve - nez don - ner la   
 quel'on révé - re peut en se - cret brûler pour moi amour, amour   
 - neur a - - - - - mour ins - pi - rez moi ins - pi - rez   
 - gez à vo - tre pè - - - - re son - gez son - - gez à vo - tre   
 paix, donner la paix au nom du Roi donner la paix au nom du   
 M. S. N° 61.



137

ins - - pi - rez moi ins - - pi - rez  
moi ins - - pi - rez moi ins - - pi - rez  
pè - - re pour vous je meurs d'ef - - froi pour vous je meurs d'ef -  
Roi au nom du Roi au nom du

moi, inspi - rez moi.  
moi inspi - rez moi..  
- froi je meurs d'ef froi.  
pour vous pour vous je meurs d'ef - - froi..  
Roi au nom du Roi.

M. S. N° 61



Andante 1<sup>er</sup> mouvement.

PP

V<sup>o</sup> 2<sup>do</sup> Unis.

Alto:

Le prince. L.

Sidans ce val - lon so - litai - re la bienfai - san - ce un jour conduites

un Viol<sup>o</sup>

Basse

Pizz.

C. B.

P

PP

PP

PP

Flûtes.

Clar.

Cors.

P

pas près de ce mar - bre tu vien - dras hono - rer le grand Béli - zai - - -

Col Arco.

PP

C. B. Unis.



1<sup>re</sup> Fl.

1<sup>re</sup> Cl.

-re en voyant ton nom gravé là, ton cœur bat, ton œil é - xa

un Violon.

P F P F P

Pizz.

C.B. et B. Unis.

1<sup>re</sup> Cor.

Dol.

- mi - ne ah! distoi bien ce lui qui le tra - ça brûloit d'a -

Col Arco.

Dol.

B. et C. B.



Flûte

Clar.

pp

-mour pour Valen- - ti - - - ne bru-loit d'a - mour pour Valen- - ti - - -

B. et C. B.

Alto.

Fl.

Clar.

\*Corns et Trompettes au théâtre.

Le prince. L.

-ne.

Violon.

Basse.

C. B.



All.<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> mouven<sup>t</sup>.

Alto.

Flûte.

Clar.

Trompt.

Cors à l'orchestre.

Fag. 1<sup>er</sup> B<sup>on</sup>

Le prince, L.

PP

Du Roi je vois au loin dé-ploy-er la bannie-

P

Cor.

-re

Sire Albert.

pour adoucir les fureurs de la

venez ve-nex faire cés-er les fureurs de la guer-re



Alto.  
 Fl.  
 Cl.  
 guerre honneur a - mour inspi - rez moi hon - neur a - - - - - mour ins - pi - rez

Alto.  
 Flûte.  
 1<sup>re</sup> Flûte.  
 1<sup>re</sup> Cl.  
 P  
 Cer.  
 PP  
 Fag.  
 Valentine.  
 Le P. L.  
 moi hon - - - - - neur a - - - - -  
 Urbain.  
 Songez son - gez à vo - tre pè - - re hé - las pour vous je meurs d'ef -  
 Sire Albert.  
 don - nez la paix au nom du Roi don - nez la paix au nom du

Basse et C. B. Unis.



143

brûler pour moi amour, amour ins-pi-rez moi

mour ins-pi-rez moi ins-pi-rez moi ins-pi-rez moi

froi hé-las pour vous je meurs d'ef-froi je meurs d'ef-froi

Roi donnez la paix au nom du Roi! au nom du Roi

ins-pi-rez moi qu'ice héros quel'on ré-vè-re peuten secret

ins-pi-rez moi hon-neur a-

je meurs d'ef-froi songez son-gez à votre pè-re hélas pour vous je meurs d'ef-froi

au nom du Roi don-nez la paix don-nez la paix au nom du

pp M. S. N° 61.



144  
 brûler pour moi amour, amour ins - pi - res  
 mour ins - pi - rez moi ins - pi - rez moi ins - pi - rez  
 - froi hé - las pour vous je meurs d'ef - - - - - froi je meurs d'ef -  
 Roi donnez la paix au nom du Roi au nom du  
 moi inspi - res moi ins - pi - res moi a - mour a - mour ins - - pi - res  
 moi inspi - rez moi ins - pi - rez moi hon - neur a - mour ins - - pi - rez  
 - froi je meurs d'ef - froi je meurs d'ef - froi je meurs je meurs je meurs d'ef -  
 Roi au nom du Roi au nom du Roi don - nez la paix au nom du

M.S. N<sup>o</sup> 61. FF



musical score for page 145, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) have lyrics: "moi.", "moi.", "froi.", "Roi.". The instrumental parts include: Unia. (Unison), Col. Basso. (Cello Bass), Col 1<sup>o</sup> (First Cello), Alto. Col B.<sup>on</sup> (Alto Cello), Fl. (Flute), Cl. (Clarinet), Cor. (Corn), Fag. (Bassoon), and Basse et C. B. (Bass and Cello Bass). The score is divided into measures by vertical bar lines, with repeat signs (//) indicating repeated sections. The bottom of the page is marked "M. S. N° 61."

moi.  
moi.  
froi.  
Roi.

Col 1<sup>o</sup>  
Alto. Col B.<sup>on</sup>  
Fl.  
Cl.  
Cor.  
Fag.  
Basse et C. B.

M. S. N° 61.



## MARCHE.

Moderato ♩ = 126. Cette marche commence piano et se rapproche peu à peu.

Violino 1.<sup>o</sup>

Violino 2.<sup>o</sup> *Unis.*

Alto.

Basse.

Trompette en mi b.



The musical score is written for a woodwind and string ensemble. It is divided into two systems. The first system includes parts for Tromp., Cors., Fag., Tromb., V° 1°, V° 2°, Alto., and Basse. The second system includes parts for Flûte., Haut., Clar., Tromp., Cors., Fag., Tromb., V° 1°, V° 2°, Alto., and Basse. The music is in 2/4 time and features various melodic and harmonic lines. The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The first system includes a woodwind section (Tromp., Cors., Fag., Tromb.) and a string section (V° 1°, V° 2°, Alto., Basse). The second system includes a woodwind section (Flûte., Haut., Clar., Tromp., Cors., Fag., Tromb.) and a string section (V° 1°, V° 2°, Alto., Basse). The music is written in a style typical of 19th-century orchestral music, with clear melodic lines and harmonic support.



Handwritten musical score for page 148. The score is written on multiple staves, including treble and bass clefs. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems, with some staves containing double bar lines (//) indicating repeated sections. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The score is written in a clear, legible hand.

Flûte et Clar ensemble.

Unis.



149

Viol.

M. S. N° 61



Handwritten musical score for a large ensemble, page 150. The score is written on 18 staves, organized into two systems of nine staves each. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures (one sharp), time signatures, and complex rhythmic patterns including sixteenth and thirty-second notes. The first system includes staves for woodwinds, strings, and a basso continuo (C.B.). The second system includes staves for woodwinds, strings, and vocal parts (labeled 'Unis.' and 'Col Viol.'). The score concludes with a double bar line.



## SCÈNE V.

VALENTINE DE MILAN, URBAIN GALEAS.

VALENTINE, éperdue

L'ai-je bien entendu?... quoi! ce prince magnanime, ce modèle des chevaliers Français, éprouverait le même amour!... (s'approchant de l'obélisque.) Ce chiffre tracé de sa main, ne me permet plus d'en douter... ô mon cher Urbain! si j'aimais sans aucun espoir, jugez maintenant de mon trouble, de mon ivresse... Grands Dieux, donnez moi donc assez de force pour supporter cet excès de bonheur!

URBAIN.

Ah! Valentine, je crains bien que l'extrême sensibilité de votre âme, ne nuise à l'éclat de vos beaux jours.

VALENTINE.

Eh! qui ne serait heureuse et fière de fixer un héros, l'ornement de la cour la plus brillante, et la gloire de son siècle?... mais ne fut-il que le plus obscur des mortels, il en serait encore le plus aimable.

## SCÈNE VII.

VALENTINE, URBAIN, LAURENCIA.

LAURENCIA, accourant par le fond du théâtre du côté du camp français.

Les voilà!... les voilà!... ils vont tous être réunis: Français, Helvétiens, Milanais et Flamands... j viens d'en porter la nouvelle à tout le village... Santa Madona! l'beau coup d'œil que ça va faire!... (apercevant Valentine.) c'est vous, Princesse! et qui peut vous amener en ces lieux, sous ce déguisement?

VALENTINE.

Le desir de contempler ainsi que vous, le magnifique spectacle qui se prépare, et d'entendre proclamer la paix tant désirée.

URBAIN.

La Princesse à qui le grand Duc n'eût jamais permis d'assister à ce rendez-vous d'armes, m'a sollicité de la conduire à votre cabane, où mêlée, sous ces habits, parmi les jeunes filles du village... (on entend un premier appel de trompettes, au camp des Milanais.) Mais on se rassemble au camp: je remonte auprès de votre père... évitez ses regards: et dès qu'il fera nuit, je vous reconduirai moi même au château de Cortosa. (Il sort.)

## SCÈNE VIII.

VALENTINE, LAURENCIA.

LAURENCIA.

Ah! quelle joie! quel honneur pour moi de recevoir vot'altesse dans ma cabane!... (Elle en ouvre la porte.)

VALENTINE.

Gardez-vous bien de me faire connaître!

LAURENCIA.

Non, non j'vous f'rai passer pour un'jeune fille.... pour une d'mes nièces qu'j'attends justement d'Vérone, et qui vient m'aider dans mes travaux... mais j'n'pourrai jamais prendre avec vous c'ton d'familiarité...

VALENTINE, lui prenant la main.

Pourquoi donc, ma bonne tante?

LAURENCIA.

Oh! vous avez beau faire, et vous abaisser jusqu'à moi, un seul de vos regards... et puis c'te dignité qui perce sous ces habits obscurs, ces traits si ravissants qui commandent un si tendre respect.

## SCÈNE IX.

Les Mêmes, un Inconnu, armé d'une riche arquebuse. L'Inconnu entre par le côté du théâtre, à la droite du spectateur: il étudie la position du camp français; il paraît occupé d'une secrète intention. Bientôt il aperçoit Valentine et Laurencia, se recouvre de son manteau et s'éloigne.

LAURENCIA, l'examinant.

La vilaine figure!... (à Valentine.) c'n'est pas du camp du grand Duc, ça?

VALENTINE.

Non, ce costume étranger, cet air sombre et préoccupé.

LAURENCIA, le suivant des yeux.

S'rait-ce un espion, ou quelqu'malfaiteur?... il gagne les rochers qui conduisent à Cortosa... Santa Madona, la vilaine figure!...

L'inconnu monte la colline, au fond du théâtre, et disparaît sous les arbres. On entend aussitôt un dernier appel au camp français, et tout-à coup, une marche guerrière qui s'approche par degrés, Un dernier appel se fait de même entendre au camp des Milanais; et soudain est suivi d'une marche militaire, qui, d'abord, répond par intervalle à celle des Français. Enfin toutes les deux, quoique d'un genre différent, s'unissent et se confondent. Pendant cette double marche, les habitants des environs se réunissent sur le côté du théâtre à la gauche du spectateur, et Valentine se mêle avec eux, ainsi que Laurencia, auprès de l'entrée de sa cabane.



## SCÈNE X.

Les Précédens, LOUIS DE FRANCE, LE CONNÉTABLE DE CLISSON, tenant à la main le bâton de chef des armées, SIRE ALBERT, Pages, Chevaliers et Soldats Français et Helvétiens, d'un côté; de l'autre, LE GRAND DUC DE MILAN, LES DUCS URBAIN, DE FLORENCE ET DE FÉRARE; Suite du Grand-Duc, Soldats Milanais et Flamands, Villageois.

Des hérauts d'armes précèdent ce double cortège. Les bannières de France et d'Helvétie, des Milanais et des Flamands, distinguent chaque nation belligérante. Ces différens personnages se groupent autour de l'obélisque de Bélisaire, de manière que ce monument se trouve entre Olivier de Clisson et Jean Galéas, qui se saluent de leurs épées. Louis de France est auprès du Connétable; Urbain se tient à côté du Grand Duc, et porte ses regards sur Valentine, mêlée parmi les jeunes filles du village.

LE CONNÉTABLE, au Grand Duc.

Enfin, seigneur, après tant de combats, nous nous voyons pour la première fois.

LE GRAND DUC.

Si j'ai consenti à paraître devant le Connétable de France, c'est pour le convaincre que le succès de ses armes n'a rien qui m'étonne; et que je puis encore l'arrêter dans sa marche triomphale.

LE CONNÉTABLE.

En vain réuniriez-vous le reste de vos forces, tout m'est soumis depuis le Rhône jusqu'au Tésin.

LE DUC DE FLORENCE.

Excepté la forteresse de Cortosa, où nous saurons nous défendre.

LE DUC DE FÉRARE.

Dussions-nous tous être écrasés sous ses ruines.

LOUIS, s'avançant au milieu d'eux.

Pourquoi détruire dans un seul jour ce qui fut l'ouvrage de plusieurs siècles? (à Jean Galéas) Pourriez-vous croire, seigneur, que nous n'avons pénétré dans ces belles contrées, que pour les dévaster?.. Eh bien! dès ce moment, nous les remettons en votre pouvoir; et les Alpes seront désormais la limite que la nature semble avoir posée entre la France et l'Italie... Connétable, vous me dédirez pas?

## LE CONNÉTABLE.

Vous seul, prince, oui, vous seul pouviez me faire souscrire à ce traité;.. mais c'est à condition que le duc de Milan reconnaitra l'indépendance de l'Helvétie, et que les Flamands seront soumis au pouvoir de Charles VI.

URBAIN, bas au Grand Duc qui garde un morne silence. Hésiteriez-vous d'y souscrire?

LOUIS.

Ce fut ici que Bélisaire sauva l'Italie de la plus cruelle servitude. C'est ici même que Jean Galéas doit la sauver à son tour.... (mouvement du Grand Duc.) Oui, seigneur, ce monument, élevé par vos mains au guerrier dont la mémoire est si chère à tout les braves, ce riche obélisque vous indique ce que vous devez faire. (avec la plus touchante dignité.) Duc de Milan, donnez-moi votre main... Connétable, donnez-moi la vôtre... Ah! si parmi les mortels les plus obscures, cet enlacement suffit pour éteindre toute querelle, pourrait-il, entre deux héros tels que vous, être sans effet sur mon cœur?

Il y presse leurs mains enlacées.

LE CONNÉTABLE.

Le moyen de vous résister! (à Jean Galéas.) Duc, si vous partagez l'émotion que j'éprouve, abjurons tout ressentiment!

Il lui tend la main; le grand Duc la presse avec émotion.

LE GRAND DUC à Louis.

Ah! prince! pourquoi vous ai-je connu si tard!

Ils se serrent aussi la main.

LOUIS, avec ivresse.

Voilà ma plus belle victoire.

URBAIN, à part.

Quel moment pour Valentine!

VALENTINE, à part et tenant ses regards attachés sur le prince.

Et je ne serais pas fière d'avoir touché son cœur!

~~~~~


Violino I^o.
Violino 2^o.
Alto.
Flauti.
Hautboi.
Clarineti.
Trompettes
en ré.
Corni
en fa.
Trombone.
Fagotti.
Le prince.
Le connétable.
Le grand Duc.
Basse.
Contre Basse.

154

Alto.

Haut.

Clar.

Tromb.

Le Prince.

Le Connétable.

Le G. Duc.

Basse.

Unis.

1^{er} Haut.

Bé-ni soit à ja-mais

Bé-ni soit à ja-mais

Bé-ni soit à ja-mais

Bé-ni soit à ja-mais ce

Flauti.

Hautbois.

Dol.

Dol.

Corni.

Trompettes.

ce jour qui nous réconci-li-e ce jour

ce jour qui nous réconci-li-e

ce jour qui nous réconci-li-e

ce jour qui nous réconci-li-e

Basse et C. B. Unis.

M. S. N° 61.

Musical score for page 155, featuring vocal and instrumental parts. The score includes staves for Alto, 1^{re} Fl., Dol., 1^{re} Clar., Trompt., Cors., Tromb., Fag., 1^{er} B., Dol., Basse, and C. B. The lyrics are in French and are repeated across three vocal parts.

Lyrics:
 qui nous récon - ci - li - e je jure une éternel - le
 ce jour qui nous réconci - li - e je jure
 ce jour qui nous réconci - li - e je jure u - ne é ter - nel - le

Instrumental parts include: 1^{re} Fl., Dol., 1^{re} Clar., Trompt., Cors., Tromb., Fag., 1^{er} B., Dol., Basse, and C. B.

1^{re} Fl. *p*

1^{er} Haut. *p*

1^{re} Cl. *p*

1^{er} B. *p*

Le Prince.
paix une éter-nel-le paix en-tre la france et l'i-ta-li - - e

Le Conné.
 une éter-nel-le paix en-tre la france et l'i - - ta-li - - e

Le G. Duc.
paix en-tre la france et l'i-ta - - li - - e

Chœur.
Jurons
Jurons
 Ju - - rons

Unis. //

Musical score for page 157, featuring vocal parts and orchestral instruments. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The instruments and parts include:

- PP** (Pianissimo) for the first two staves.
- Alto.** (Alto voice) with **PP** dynamic.
- Flûte.** (Flute) with **P** (Piano) dynamic.
- Clar.** (Clarinet) with **P** (Piano) dynamic.
- Cors.** (Horn) with **FF** (Fortissimo) dynamic.
- Tromb.** (Trumpet) with **FF** (Fortissimo) dynamic.
- Fag.** (Bassoon) with **P** (Piano) dynamic.
- Le Prince.** (The Prince) and **Le G. Duc.** (The Grand Duke) vocal parts.
- PP** (Pianissimo) for the bottom two staves.
- Sostenuto.** (Sostenuto) marking for the bottom two staves.
- Unis** (Unison) marking for the bottom two staves.

The lyrics for the vocal parts are:

Le Prince: jurez une éternel - le paix
 Le G. Duc: une éternel - le paix
 Chorus: une éternel - le paix en - tre la

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there is a staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat), containing a complex melodic line with trills. Below this is a staff labeled "Unis." with a treble clef and a key signature of one flat, which is mostly empty with double bar lines. The next staff is for the "Alto" voice, with a treble clef and a key signature of one flat, containing a melodic line. Below the Alto is the "Fl." (Flute) staff, also with a treble clef and a key signature of one flat, containing a melodic line. The "Haut." (Horn) staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a dynamic marking of "FF" (fortissimo) and a key signature change to two sharps (F# and C#). The "Clar." (Clarinet) staff has a treble clef and a key signature of one flat, containing a melodic line. The "Trompt." (Trumpet) staff has a treble clef and a key signature of one flat, containing a melodic line. The "Tromb." (Trombone) staff has a bass clef and a key signature of one flat, containing a melodic line. The "Fag." (Bassoon) staff has a bass clef and a key signature of one flat, containing a melodic line. The vocal parts are for "Le G. Duc." and "Le prince." in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are in French: "paix", "u-ne éter-nel", "le", "paix", "fran- ce et l'i- ta- li- e", "fran- ce et l'i- ta- li- e", "fran- ce et l'i- ta- li- e". The bottom staff is labeled "C. B." (Cello/Bass) with a bass clef and a key signature of one flat, containing a melodic line.

R
 Alto.
 Cors.
 Fag.
 Le Prince.
 Le Connét.
 Le Duc.
 entre la fran - ce et l'i - ta - li -
 entre la fran - ce et l'i - ta - li -
 entre la fran - ce et l'i - ta - li -
 entre la fran - ce et l'i - ta - li -
 entre la fran - ce et l'i - ta - li -
 C. B. Unis.
 entre la fran - ce et l'i - ta - li -

Unis. //
 Cors en ré.
 All^o vivace.
 Plus de guerre, plus d'enne-

Alto.
 Cors.
 Fag.
 Le Prince.
 - mis, embrassez vous braves a - mis embrassez vous braves a - mis!
 Chœur.
 plus de
 plus de
 C. B. Unis.

160

Cors.

Le Prince.

Le Conét. confon -

confon -

guer-re plus d'en-ne-mis! embassons nous bra-ves a-mis!

guer-re plus d'en-ne-mis! embassons nous bra-ves a-mis!

plus de guer-re plus d'ennemis! embrassons nous braves amis!

Unis. //

Unis. //

Alto.

Le prince.

-dez vos cœurs et vos ar-mes

-dez vos cœurs et vos ar-mes

confon-dez vos cœurs et vos ar-mes con-fon-dez vos cœurs et vos

Le G. Duc.

con-fon-dons nos cœurs et nos ar-mes

con-fon-dons nos cœurs et nos ar-mes

confon -

Handwritten musical score for multiple staves. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and dynamic markings including *Cres.*, *FF*, *F*, *Dol.*, and *Unis.*. The bottom section of the score contains French lyrics: "ar - - mes", "confon.dons noscœursetnos ar - - mes confondons confon.", "confon.dons noscœurs et nos ar - - mes confondons confon.", and "dons noscœursetnos ar - - mes confondons noscœursetnos ar - - mes confondons confon.". The manuscript is on aged, slightly stained paper.

Flûte.

Haut.

Clar.

Tromp.

Cors.

Tromb.

Fag.

Basse.

C. B.

Unis.

Alto.

...dons nos cœurs et nos ar - mes confon - dons confon - dons nos

[illegible]

164

F

Alto.

Fl.

Clar.

Cors.

Valent.

yeux

ah! quel ta-bleau dé-li-ci-

quel ta-bleau dé-li-ci-eux

yeux

yeux

yeux

yeux

ah! quel ta-bleau dé-li-ci-

F

P

F

P

Alto.

PP

Unis. //

Cors.

Valent.

-eux

le prin.

je ne puis re-tenir mes lar- - mes je ne

-eux je ne puis re-tenir mes lar- - mes je ne puis re-tenir mes

-eux

-eux

je ne puis re-tenir mes

PP

F

PP

M. S. N° 61.

Musical score for page 165, featuring vocal and instrumental parts. The score includes dynamic markings such as *Crescendo*, *P* (piano), *F* (forte), and *Cres.* (crescendo). The lyrics are in French and are distributed across several staves.

The vocal parts include:

- Valent.* puis re-tenir mes lar - - mes
- Le prince.* lar - - mes
- Le G. Duc.* lar - - mes
- con-fon-dons nos cœurs et nos
- confondons con-fon-dons nos cœurs et nos
- con-fon-dons nos cœurs et nos
- ar - - - -

The instrumental parts include:

- Crescendo.* (multiple instances)
- P* (piano)
- F* (forte)
- Cres.* (crescendo)

Crescendo.

M. S. N° 61.

Musical score for page 166, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes dynamic markings like **FF** and **P**, and character names like **Le Prince.** and **Le G Duc.**

Le Prince.
 plus de guer.re plus d'enne_mis embrassez vous bra_ves a_

Le G Duc.
 plus de guer_re plus d'ennemis embrassez vous

ar _ _ _ mes
 ar _ _ _ mes
 _ _ _ mes

Le Connét.

plusdeguer - - - - - re

- re

confondez voscœurs et vos ar - - mes

confondez voscœurs et vos

- mis embrassons nous braves a - mis

- mis embrassons nous braves a - mis

plusd'ennemis embrassons nous braves amis

Unis. //

Alto

Le prince.

Le Connét.

Sire Albert.

Le G. Duc.

Del. Cres.

con_fon.dez voscœurs et vos ar - - mes

confon.dez voscœurset vos ar - - mes confon.

ar - - mes confon.dez voscœurset vos ar - - mes confon.

- dons noscœurs et nos ar - - mes confon.

- dons noscœurs et nos ar - - mes con_fon.dons noscœurs

Cres.

confon.dons noscœurset nos ar - - mes confon.

P Cres.

Le prince.

Le Connét.

Sire Albert.

dez voscœurs et vos ar... mes

dons noscœurs et nos ar... mes confon- dons confon- dons nos

et nos ar... mes confon- dons confon- dons nos

dons noscœurs et nos ar... mes confon- dons confon- dons nos

C. B. Uns. //

vos cœurs et vos ar - - mes confondez con_fondez
 vos cœurs et vos ar - - mes confondez con_fondez
 vos cœurs et vos ar - - mes confondez con_fondez
 vos cœurs et vos ar - - mes confondez con_fondez
 cœurs et nos ar - - mes confon_dons con_fon_dons nos
 cœurs et nos ar - - mes confon_dons con_fon_dons nos
 cœurs et nos ar - - mes confon_dons con_fon_dons nos

vos cœurs et vos armes vos cœurs et vos armes vos cœurs et vos armes

vos cœurs et vos armes vos cœurs et vos armes vos cœurs et vos armes

vos cœurs et vos armes vos cœurs et vos armes vos cœurs et vos armes

cœurs et nos armes nos cœurs et nos armes nos cœurs et nos armes

cœurs et nos armes nos cœurs et nos armes nos cœurs et nos armes

cœurs et nos armes nos cœurs et nos armes nos cœurs et nos armes

- heur que ce jour nous des-ti-ne, faisons le par-ta-ger, sei-gneur, à la prin-ces-se Va-len-

-tine, j'ose i-ci re-cla-mer l'hon-neur d'annon-cer le pre-mier la paix à son al-tesse. elle aime-ra sei-

Le G. Duc.

Urbain.

il est loin de pen-ser qu'elle est là près de nous!

- gneur à l'apprendre de vous

Le G. Duc.

Accompagnez-le

Moderato. ♩ = 120.

Musical score for the first system, measures 1-5. The score includes staves for Violins (Vcl Viol 2^{do}), Clarinet (Clar.), Horns (Cors), and Bassoon (Fag.). The vocal line is in the bass staff. Dynamics include *Mf* and *Dol.* (Dolore).

prince et que sur son pas sa - ge et mes sol - dats et mes vas - saux au plus fé -

Musical score for the second system, measures 6-10. The vocal line continues in the bass staff. Dynamics include *Mf*.

- al au plus grand des hé - ros s'empres - sent tous de rendre homma - ge s'empres - sent tous de rendre hom -

Musical score for the third system, measures 11-15. The vocal line continues in the bass staff. Dynamics include *P* (Piano). A section labeled "Valentine." begins in measure 14.

- mage s'empres - sent tous rendre homma - ge, ah! com - bien je re - grette

FF Unis. // P

Viol. //

un si touchant hom. ma ge. Le prince sort par le fond du théâtre, accompagné de ses pages et du Duc de Ferare.

FF

Cors en sol.

Di - vi - ne paix di - vi - ne paix qui des dieux sur la ter. redis - penses les bien

Sire Albert.

Di - vi - ne paix di - vi - ne paix qui des dieux sur la ter. redis - penses les bien

Le Connét.

Di - vi - ne paix di - vi - ne paix qui des dieux sur la ter. redis - penses les bien

Le G. Duc.

Di - vi - ne paix di - vi - ne paix qui des dieux sur la ter. redis - penses les bien

Di - vi - ne paix di - vi - ne paix qui des dieux sur la ter. redis - penses les bien

Di - vi - ne paix di - vi - ne paix qui des dieux sur la ter. redis - penses les bien

Di - vi - ne paix di - vi - ne paix qui des dieux sur la ter. redis - penses les bien

Di - vi - ne paix di - vi - ne paix qui des dieux sur la ter. redis - penses les bien

1^{re} F.

1^{er} H.

1^{re} Clar.

1^{er} B^{on}

- faits en - tends en - tends no - tre pri -

- faits en - - tends no - tre pri - - e

- faits en - tends en - tends no - tre pri -

- faits en - tends en - tends no - tre pri -

- faits dispenses les bien-faits en - tends no - tre pri -

- faits dis - pen - - ses les bien-faits en - - tends no - tre pri - - e - - -

- faits dis - pen - ses dispenses les bien-faits en - tends en - tends no - tre pri -

1^{er} H.

1^{re} Clar.

1^{er} Cor.

- e - re en - tends en - tends no - tre prie - - - re

- - - re en - tends en - tends no - tre prie - - - re

- e - re en - tends en - tends no - tre prie - - - re

- e - re en - tends en - tends no - tre prie - - - re

- e - re en - tends en - tends no - tre prie - - - re u - nis nous pour ja - -

- - re en - tends en - tends no - tre prie - - - re u - nis.

- e - re en - tends en - tends no - tre prie - - - re

179

Cres.

PP

Cres.

1^{re} Fl.

PP

Cres.

1^{er} H.

1^{er} Cor.

1^{er} B^{on}

Valent.

Urbain.

Sire Albert.

Le Connét.

Le G. Duc.

di - vi - ne paix

di - vi - ne paix

di - vi - ne paix

di - vi - ne paix

di - vi - ne paix

un - nis nous

un - nis nous

un - nis nous

un - nis nous

un - nis nous

un - nis nous

mais unis nous pour ja - mais

divi-ne paix

entends

no-tre prie-

nous pour ja - mais pour ja - mais

divi-ne paix en - tends

un - nis nous pour ja - mais

di - - - vi - - - ne paix

P

Sostenuto.

Cres.

Unis //

Unis. //

Valentine et les femmes.

entends

un-nis nous unis nous di-vi-ne paix u-nis

nous unis nous. pour jamais di-vi-ne paix u-nis

un-nis nous pour ja-mais di vi ne paix

un-nis nous pour ja-mais di vi ne paix

reentends no-tre pri-e reentends no-tre pri-e re di-vi-ne paix

en-tends notre pri-e re di-vi-ne paix

en-tends no-tre pri-e re di-vi-ne paix

F P

Unis. //

no - tre pri - e - - - re en - - tends en

no - tre pri - e - - - re en - - tends en

nous pour ja - mais u - nis

nous pour ja - mais u - nis

Avec la Basse du Chœur.

Avec la Basse du Chœur.

u - - - nis nous pour ja - mais u - nis

u - - - nis nous pour ja - mais u - nis

u - - - nis nous pour ja - mais u - nis

Unis //

1^{re} Fl.

1^{er} H.

1^{re} Clar.

tends no - tre prie - re di - vi - ne paix

tends no - tre prie - re di - vi - ne paix

nous u - nis nous pour ja - mais divi - ne

nous u - nis nous pour ja - mais divi - ne

nous pour ja - mais divi - ne paix

nous pour ja - mais divi - ne paix

nous u - nis nous pour ja - mais di - vi - ne

nous u - nis nous pour ja - mais di - vi - ne

nous u - nis nous pour ja - mais di - vi - ne

Bet C.B.

183

Unis.

di - vi - ne paix di - vi - ne paix.

di - vi - ne paix di - vi - ne paix.

paix di - vi - - ne paix.

paix di - vi - - ne paix.

di - vi - - ne paix di vi ne paix.

di - vi - - ne paix di - vi - ne paix.

paix di vi ne paix.

paix di - vi - ne paix.

paix di - vi - ne paix.

(On entend un coup d'arquebuse
au fond du théâtre.)

pp

Unis. //

F

F

F

pp

pp

Chœur de français et d'italiens.

pp

Quel

Quel bruit se fait en -

pp

Unis //

Le Connétable.

D'ou.

pp

Quel bruit se fait en - ten - dre.

bruit se fait en - ten - - - - dre.

- ten - dre quel bruit se fait en - ten - dre.

Alto.

Fag.

Le Connét. PP

- vient ce coup de feu?

Le G. D.

B.

C. B.

je n'y puis rien com.

Alto.

Flute.

Fag.

Sire Albert.

tous mes sens sont gla - - - cés d'u-ne secret - - te hor - reur

- pren - dre

Unis. //

PP
 Alto.
 Flute. PP
 PP Clar.
 Fag.
 Connet.
 PP Le G. Duc.
 tous mes sens sont gla cés d'une secrète horreur tous mes sens sont gla cés
 PP
 Unis. //

PP
 PP
 F.
 Haut.
 Fag.
 Urbain.
 Le G. D.
 d'une secrète hor - reur
 tous mes sens sont gla cés
 tous mes sens sont gla cés d'une se - cret te hor - reur
 tous mes sens sont gla cés d'une se - cret - - te hor - reur
 tous mes sens sont gla cés d'une se - cret te hor - reur
 PP
 M. S. N.º 61.

Fl. Cres.

Haut. Cres.

Cl. Cres.

Fag. Cres.

B et C.B.

Recit, Cres.

Alto.

Flûte.

Haut.

Clar.

Fag.

Avec les flûtes. //

Avec les flûtes. //

Le Duc de Féreare.

Le Connétable. o coup fu - neste ah! quel mal - heur nous tou -

Le G. Duc. parlez

B et C.B. par - lez

F. **P** **FF** **P**
 Alto. **FF** **Unis.** **P**
 Fl. **FF** **P**
 Haut. **FF**
 Clar. **P**
 Fag. **P**
 Valent. **P**

Italiens avec les français. Malheu - reu - se Valen - ti - ne!
 vous grands dieux! af - freu - se tra - hi -
 vous grands dieux!
 vous grands dieux!

P **FF** **PP**
 Unis. **FF** **Unis.**
 Haut. **FF**
 Clar. **FF**
 Fag. **FF**
 son
 af - freuse tra - hi - son
 af - freuse tra - hi - son
 af - freu - se tra - hi -

FF M. S. N. 61.

FF PP
 Unis. // Unis. //
 Haut. FF PP
 Clar. FF
 Cors. FF
 Fag. FF P
 af. freuse tra-hi-son Les français avec les italiens. o com-ble de l'hor-reur!
 - son o com-ble de l'hor-reur!
 af. freuse tra-hi-son o com-ble de l'hor-reur!
 P FF P Unis. //
 FF P
 PP
 PP
 Col Viol 2^{do} // // // //
 Le Cornet. // // // //
 a-bu-ser de la confi-an-ce de la loyauté du vain-queur
 Le G. Duc. // // // //
 B et C. B. // // // //
 PP je par - - -

M. S. N° 61.

Musical score for the first system, featuring vocal parts and woodwinds. The vocal parts are labeled "Le G. D." and "Le Connét.". The woodwinds are labeled "1^{re} Fl.", "1^{re} Clar.", "1^{er} Cor.", and "1^{er} B.". The lyrics are: "ta - - - ge vo - - tre souf. fran - ce ex - cu - sez moi sei - gneur:". The dynamic marking "P" (Piano) is present.

Le G. D.
 - ta - - - ge vo - - tre souf. fran - ce
 B et C. B.

Le Connét.
 ex - cu - sez moi sei - gneur:

Musical score for the second system, featuring vocal parts and woodwinds. The vocal parts are labeled "Alto." and "Fag.". The woodwinds are labeled "Fl.", "Clar.", "Cors.", and "Fag.". The lyrics are: "je sais que la dou - leur quelque fois nous é - ga - re mais l'as - sas - sin".

Alto.
 Fl.
 Clar.
 Cors.
 Fag.

je sais que la dou - leur quelque fois nous é - ga - re
 mais l'as - sas - sin

mais ce bar. ba. re il est dans vo. tre camp

Le G. Duc.

me croi. roit. on l'au. teur de ce

Le Connétable.

le prince étoit l'ap. pui de la couron. ne: trois

crime plein de noir. ceur?

PP

F

Uris. H H H H

P FF P F P F P
 FF F F P F P
 F P F P F P
 Cors. Dol 1^{er} Cor.
 2^e Cor.
 Le Connét.
 fois trois fois il fut vo-tre vain queur.
 Le G. Duc.
 le conné ta - - ble
 FF sf sf sf
 Unis. // // // // //

F P F P F P F P
 F P F P F P F P
 F P F P F P F P
 Le G. Duc.
 me soup - con - - ne com-ment re - te - nir ma fu-
 sf sf sf sf sf
 Unis. // // // //

194

Le Crime

Le Connét.
de ce forfait plein de noirceur oui tout me dit qu'il est l'auteur oui

Soltats Italiens
de ce cri - - - me plein de noir - - - ceur

B et C B Unis.
de ce cri - - - me plein de noir - - - ceur

Urbain.
de ce cri - me plein de noir - ceur com - ment: com -
oui tout me dit qu'il est l'au - - - teur tout me dit qu'il est l'au -
plein de noir - ceur o - ser me soupçon - ner l'au -
o - - - ser le soup - con - - - ner l'au - - -
o - - - ser le soup - con - - - ner l'au - - -
ser le soup - con - - - ner l'au - - -

Le G. Duc.
de ce cri - me

M. S. N.º 61.

PP
 Col 1^{re} // // // //
 Alto.
 Haut.
 Cors.
 Fag.
 Col 2^{on} //
 - - ment le soup - con - ner l'au - - teur
 - teur
 - teur dans mon sein je ne puis contenir ma fureur
 - teur
 - teur Les Italiens.
 - teur dans mon
 de ce for - fait plein de noir - ceur oui tout nous dit qu'il est l'au - teur de
 Les Français.
 de ce for - fait plein de noir - ceur oui tout nous dit qu'il est l'au - teur
 de ce for - fait plein de noir - - - - - ceur de ce for -
 C. B.
 P
 Timballes en ré.
 PP
 Cres.
 Unis. //

Viol. I. //

Viol. II. //

Col. V. I. //

Cors. //

Fag. //

Le Connétable. //

Le G. Duc. //

oui tout me dit //

dans mon sein je ne puis contenir ma fureur //

dans mon sein je ne puis contenir ma fureur //

dans mon sein je ne puis contenir ma fureur //

sein je ne puis contenir ma fureur //

ce for - fait plein de noirceur //

de ce for - fait plein de noir - ceur //

- fait plein de noir - ceur //

oui tout nous dit qu'il est l'au - //

oui tout nous dit qu'il est l'au - //

oui tout nous dit qu'il est l'au - //

a poco. Cres. Cres. F

Cres. a poco. Cres. F

M. S. N. 61.

[illegible]

paix plus d'al-li - an - ce plus de paix plus d'al - li - an - ce
 plus d'al-li - an - - - ce plus de paix plus d'al - li - an - - - ce tout en - tre
 plus d'al-li - an - - - ce plus de paix plus d'al - li - an - - - ce tout en - tre
 plus d'al-li - an - - - ce plus de paix plus d'al - li - an - - - ce tout en - tre
 paix plus d'al - li - an - ce plus de paix plus d'al - li - an - ce
 paix plus d'al - li - an - ce plus de paix plus d'al - li - an - ce
 paix plus d'al - li - an - ce plus de paix plus d'al - li - an - ce
 Timballes.

nous est rompu pour jamais tout entre nous est rompu pour ja - mais
 nous est rompu pour jamais tout entre nous est rompu pour ja - mais
 nous est rompu pour jamais tout entre nous est rompu pour ja - mais
 nous est rompu pour jamais tout entre nous est rompu pour ja - mais

tout
 oui
 oui tout en - tre
 oui tout en - tre
 oui tout en - tre

Fag.
 F
 P
 FF

Musical score for a symphony, page 200. The score is in D major and 3/4 time. It features a full orchestra and a vocal soloist. The music is divided into measures, with various dynamics (ff, p, f) and articulations (accents, slurs) indicated. The vocal part has lyrics in French.

Dynamics: *ff*, *p*, *f*, *Col Oboi.*

Lyrics (Vocal Soloist):
 tout en - tre
 tout en - tre
 oui tout en - tre
 oui tout en - tre
 nous est rompu pour jamais tout en - tre nous est rompu pour ja - mais tout en - tre
 nous est rompu pour jamais tout en - tre nous est rompu pour ja - mais tout en - tre
 nous est rompu pour jamais tout en - tre nous est rompu pour ja - mais tout en - tre

musical score for a vocal ensemble, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics. The lyrics are in French and include the phrase "nous est rom-pu pour ja-mais". The score includes dynamic markings such as **FF** and **F**, and a section marked **Col B. on**.

Lyrics:

nous est rom-pu pour ja-mais

nous est rom-pu pour ja-mais non non

nous est rom-pu pour ja-mais non non plus de

nous est rom-pu pour ja-mais non non plus de

nous est rom-pu pour ja-mais non non plus de

nous est rom-pu pour ja-mais plus de paix plus d'al-li-an-ce

nous est rom-pu pour ja-mais plus de paix plus d'al-li-an-ce

nous est rom-pu pour ja-mais plus de paix plus d'al-li-an-ce

The musical score is written for a full orchestra and vocal soloists. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 4/4. The score is divided into measures by vertical bar lines. The vocal parts have the following lyrics:

non non tout
 paix plus d'al-li - an - ce tout
 non tout en - tre nous est rompu pour ja - mais tout en - tre
 non tout en - tre nous est rompu pour ja - mais tout en - tre

Dynamic markings include **ff** (fortissimo) and **B. on** (Basso continuo). The bottom of the page is marked **M. S. N° 61.**

FF

1^o //

B^{cn} //

FF

Col Oboi. //

FF

Avec les Cors. //

FF

Col B^{on} //

tout vengean - - - ce ven - gean - ce ven -

tout ven - gean - ce ven - gean - ce vengean -

tout ven - gean - ce ven - gean - ce vengean -

tout ven - gean - ce ven - gean - ce vengean -

tout ven - gean - ce ven - gean - ce vengean -

tout ven - gean - ce ven - gean - ce vengean -

nous est rom - pu pour ja - mais vengean - - - ce ven - gean - ce ven -

nous est rom - pu pour ja - mais vengean - - - ce ven - gean - ce ven -

nous est rom - pu pour ja - mais vengean - - - ce ven - gean - ce ven -

FF

Musical score for page 204, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes instrumental parts and vocal lines with lyrics in French.

The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a variety of musical notation, including treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings such as **FF** (Fortissimo).

The lyrics are in French and include the following phrases:

- Col B^{on}
- Avec les Basse tailles jusqu'à la fin.
- gean - ce
- - - - ce
- - - - ce tout en - tre nous estrom - pu pour ja - - - mais
- - - - ce tout en - tre nous estrom - pu pour ja - - - mais
- - - - ce tout en - tre nous estrom - pu pour ja - - - mais
- gean - ce
- Les chœurs ensemble.
- gean - ce
- gean - ce

Sempre.

205

FF

FF

B. on //

FF

FF

Col Oboi. //

Avec les Cors //

FF

FF

Col B. on //

- mais oui

- mais oui oui

tout en-tre nous est rom-pu pour ja-mais est rom-pu pour ja-mais oui oui

tout en-tre nous est rom-pu pour ja-mais est rom-pu pour ja-mais oui oui

tout en-tre nous est rom-pu pour ja-mais est rom-pu pour ja-mais oui oui

tout en-tre nous est rom-pu pour ja-mais est rom-pu pour ja-mais oui oui

- mais oui

- mais oui

- mais oui

Les deux chœurs ensemble.

Sempre. FF

[illegible]

The musical score is for a symphony, page 207. It features a variety of instruments and vocal parts. The woodwinds include two Cor Anglais (Col. Oboe) and two Bassoons (B^{on}). The strings are represented by multiple staves. The vocal parts are singing in a repetitive pattern: "mais oui pour ja- mais". The score is in G major and 4/4 time. The bottom of the page is marked "M. S. N° 61."

208

First system of musical notation, measures 1-10. The score is written for a large ensemble, including strings and woodwinds. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). The word *Solo.* is written above several staves, indicating solo passages. The word *tutti.* appears at the bottom left of the system.

Second system of musical notation, measures 11-20. The score continues with various musical notations, including rests and dynamic markings. The word *Son harmonique.* appears above the first staff. The instruction *Avec le 1^{er} Violon* is written above the second staff. The word *pp* is written below the fifth staff. The word *tutti.* appears at the bottom right of the system. The page number 210 is visible at the top left.

ACTE TROISIÈME.

Le théâtre représente l'intérieur d'un ancien temple consacré à la paix. Plusieurs statues de héros ornent ce vaste édifice presque en ruines. On aperçoit au fond les restes d'un riche péristyle, et à travers plusieurs colonnes on découvre le camp français qu'éclairent de nombreux pots de feu, allumés de distance en distance. D'autres posés çà et là sur des chapiteaux et des tronçons de colonnes, éclairent la scène. Sur le devant, et un peu à la droite du spectateur, Louis de France repose paisiblement sur un brancard composé de lances, de trophées d'armes, et entouré d'étendards surmontés de la bannière de France, qui forment une draperie riche et variée, laquelle se lève et se baisse à volonté. Sous l'écharpe du Prince on découvre l'appareil posé sur sa blessure. Auprès de lui sont suspendus son casque, sa lance et son bouclier. Au lever de la toile, Clisson est debout à la droite du Prince qu'il regarde avec le plus touchant intérêt, Sire Albert, placé sur la gauche de Louis, la main posée sur son cœur, suit tous ses mouvements. Des pages et des officiers sont groupés autour du blessé; tous les yeux sont attachés sur lui.

Sur le même plan et vers la gauche du spectateur, est une portion de colonne surmontée d'un large chapiteau, formant une table couverte d'un tapis sur lequel sont plusieurs feuilles de vélin, un écritoire, un sablier et le sceau aux armes de France; auprès un siège formé d'un débris d'architecture, est couvert d'une draperie. Deux sentinelles gardent le fond du théâtre en se croisant.

SCÈNE PREMIÈRE.

LOUIS DE FRANCE, LE CONNÉTABLE DE
CLISSON, SIRE ALBERT, Pages, Officiers
Français et Helvétiens, Gardes et Soldats.

SIRE ALBERT.

Le calme enfin succède à la souffrance!...

LE CONNÉTABLE.

Ce bras si redoutable et qui déjà cueillit d'honorables lauriers, est donc maintenant sans force, et semble invoquer du secours pour la première fois!

LOUIS, toujours immobile et d'une voix expressive.

Valentine!... Valentine!...

SIRE ALBERT.

Ce nom qui souvent s'échappe de sa bouche, vous annonce qu'il n'est pas insensible aux charmes de cette princesse....

LE CONNÉTABLE.

Et c'est par l'ordre de son père qu'il tombe assassiné!... si du moins nous avons pu le transporter au camp!

SIRE ALBERT.

Le moindre mouvement aurait pu rouvrir

sa blessure; et ce n'est pas sans peine, que nous avons gagné cet antique monument.

SCÈNE II.

Les Précédens, premier Écuyer du prince.

Tous les personnages groupés autour de Louis, reprennent leur attitude ordinaire.

L'ÉCUYER, au Connétable.

Seigneur, nos plus anciens soldats, chargés par l'armée entière de connaître l'état du Prince, assiègent l'entrée de ce temple, et demandent à le voir.

LE CONNÉTABLE.

Qu'ils s'avancent, mais avec la plus grande précaution!

SCÈNE III.

Les Précédens, vieux Soldats Français de différentes armes.

Ils forment trois groupes. Le premier s'avance jusqu'auprès du blessé; le second se tient au milieu du théâtre; et le troisième reste auprès du péristyle d'où il transmet les nouvelles du Prince à d'autres soldats qui les reportent jusqu'au camp.

N° II. MORCEAU D'ENSEMBLE.

All^o moderato. ♩ 126.

1^{er} Violon.

2^d Violon.

Alto.

SIRE ALBERT.

Basse.

P Con sordini.

Con sordini. *P*

P Con sordini.

allant au devant du 1^{er} groupe.

Meschers a - mis

All^o moderato.

de la prudence de la pru - den - ce

Vlle. tutti.

Cors en mi⁷.

Bassons.

Solo. dol.

Solo.

dol.

surtout sur - tout ne le réveille pas ne le ré - veillez pas.

Fl.

Clar.

Cors.

1^{er} Chœur.

il est tou - jours sans connais - san - ce

De le sau - ver a-t-on quelques pé - rance

De le sau - ver a-t-on quelques pé - rance

De le sau - ver a-t-on quelques pé - rance

en-tre la vie et le tré - pas

1^{er} Chœur, au 2^d

il est tou - jours sans connais - - - san - -

il est tou - jours sans connais - - - san - -

il est tou - - jours sans connais -

Fl. *pp*

Clar. *pp*

Cors. *pp* Solo. *p*

3^e Chœur, dans l'éloignement. *pp*

il est tou-jours sans connais-san - ce.

il est tou-jours sans connais-san - ce.

il est tou-jours sans con - nais - san - ce.

2^e Chœur, au 3^e

il est tou-jours sans connais - - san - - ce.

il est tou - - - jours sans connaissan-ce.

il est tou - - - jours sans con - - nais - - san - - ce.

1^{er} Chœur,

- ce.

- ce.

- ce.

1^{er} Chœur, à Sire Albert.

ah! laissez nous voir un ins - tant ce prince si

ah! laissez nous voir un ins - tant ce prince si bon

ah! laissez nous voir un ins - tant ce prince si

Solo

Cors

Solo

Solo

Sire Albert les faisant approcher.

Mes chers a - mis faites si - lence mes chers a - mis de la pru - dence

bon si vail - lant!

si vail - lant!

bonsi vail - lant!

Clar.
Cors.
Solo

1^{er} Chœur, Chaque soldat attachant ses regards sur le Prince.
ô notre guide! ô gloire de la France! ô gloire de la France! re-
ô notre guide! gloire de la France! ô gloire de la France!
ô no - tre gui - - de! ô gloire de la France!

Fl.
Clar.
Bons

- çois les vœux les pleurs les pleurs de tes sol - dats les pleurs de tes soldats les
re - çois les vœux les pleurs de tes sol - dats les pleurs de tes soldats les
re - çois les vœux les pleurs de tes sol - dats les pleurs de tes soldats les

v^{lle} tutti

Sire Albert.
 Le Connétable.
 qu'ils sont tous chants les pleurs de ces soldats! d'un héros digne récompense.
 pleurs de tes soldats.
 pleurs de tes soldats.
 pleurs de tes soldats.

Cors.
 Bons *pp*
 En augmentant peu à peu.
p
 Le Prince, avec délire.
 -se!
 entendez vous sonner

le signal des combats? ... suivez, sui vez votreguidefi - le.... chers compa-

Solo.

-gnons.... bravessoldats.... qu'im- portent les dan - gers?... la gloi - re nous ap-

Timballes en Ut.

pp

-pè - le la gloi - - - re nous appè - - - le.

p *P* *pp*

Solo.

Solo.

Solo.

Cors.

B^{ons}

Sire Albert.

Le Connétable.

dans son dé-li - re il vous appè - le. il croit en - cor les guider aux com.

Le Connétable.

- bats

Sire Albert.

il croiten cor vous gui-der aux com-bats

2^e Chœur, au 3^e

dans son dé-

dans son dé-

1^{er} Chœur, au 2^d

dans son dé - - lire

dans son dé - lire il nous ap - - pè - - le.

dans son dé - lire il nous ap - - pè - - le.

dans son dé - - lire il nous appè - le.

p

Solo.

Le Connétable.

Retirez-vous, braves sol-dats! retirez-vous, braves sol-dats! sur-

-lire il nous ap - - pè - - le

-lire il nous appè - le

il nous ap - - - pè - - le

p

Le Connétable.

- tout, le plus pro-fond silen - ce!

Sire Albert.

Oui je vou - drais le sau - ver du tré -

Choeur général, les trois groupes se réunissant autour de Sire Albert.

Sauvez le, sauvez le du tré-pas sauvez le, sauvez le du tré-pas

Sauvez le du tré-pas sauvez le du tré-

Sauvez le sauvez le du tré-pas sauvez le, sauvez le du tré-

Solo.

Solo.

Solo.

Solo.

Le Connétable.

Dun hé - ros digne ré-com - pen - se

- pas aux dé-pends de mon exis - ten - ce d'un héros digne ré-com - pen - se

et dans le cœur de ses sol - dats et dans le cœur de ses sol - dats

- pas et dans le cœur de ses sol - dats et dans le cœur de ses sol - dats vous au-

et dans le

Musical score for a choral or instrumental piece, page 224. The score consists of 12 staves. The first three staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor/Bass) and the remaining nine are for piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The score includes lyrics in French. Dynamics include "cres" (crescendo), "pp" (pianissimo), and "Al" (Allegro). The lyrics are: "vous au - rez votre récompen - se et dans le cœur de ses sol - dats vous au - rez votre", "faites si - len - ce si -", and "cœur de ses sol - dats vous aurez votre récompense et dans le cœur de ses sol - dats vous au - rez votre".

Av. le 3^{er} Ven //

Solo.

Solo.

Solo.

-len - ce

récompense votre récompense votre récompense votre récompense.

récompense votre récompense votre récompense votre récompense.

récompense votre récompense votre récompense votre récompense.

SIRE ALBERT.

Le moindre bruit, une trop vive clarté
pourraient détruire ce sommeil réparateur.

Il fait tomber sur le brancard, le pan d'un drapeau
français qui dérobe le Prince à l'œil du spectateur.

SCÈNE IV.

Les Mêmes, excepté les soldats; le premier Ecuyer.

Toute cette scène doit être à demi-voix.

L'ÉCUYER.

Seigneur, un courrier qui arrive à l'instant,
m'a chargé de vous remettre ces dépêches qu'il
assure être de la plus haute importance.

LE CONNÉTABLE, après avoir déroulé le vélin,
et s'éloignant du brancard où repose le Prince.

C'est du chancelier Dorgemont.... Il m'in-
struit au nom du Roi, que le Duc de Bour-
gogne est parvenu à s'évader de la forteresse
où il était retenu prisonnier, et qu'il se dis-
pose à porter encore en Flandre le trouble
et la sédition.... cet intrépide Jean Sans
Peur est assez audacieux, pour oser pénétrer
jusque dans notre camp; hâtons-nous de le
prévenir!

Il s'assied devant le chapiteau de colonne, et se met à
écrire un ordre.

L'ÉCUYER.

Je dois aussi vous instruire, qu'un grand
nombre de nos guerriers, indignés de l'horri-
ble attentat commis sur l'auguste personne du
Prince, se disposent à tomber cette nuit mê-
me sur le camp des Milanais.

LE CONNÉTABLE.

Ont-ils donc oublié que la trêve existe en-
core?... (aux officiers qui l'entourent.) Remontons

au camp; ma présence suffira pour tout calmer
et faire respecter la foi jurée. (se levant et
remettant à l'écuyer l'écrit qu'il vient de tracer.)
Portez cet ordre aux différens chefs, et re-
commandez-en la plus sévère exécution.

Il fait signe à sire Albert de rester auprès du Prince,
et sort avec toute sa suite.

SCÈNE V.

SIRE ALBERT, LOUIS DE FRANCE, der-
rière la draperie

SIRE ALBERT.

Me voila seul auprès de lui.... il ne tarde-
ra pas à sortir de ce sommeil salutaire. Si
je pouvais porter dans son ame quelques dou-
ces émotions.... inspire-moi, céleste amitié!..
hâtons-nous d'abord d'introduire cette digne
femme qu'il a fait mander en secret: elle
peut, plus que toute autre, seconder mes
efforts, et m'aider à conserver des jours si
précieux.

Il va à l'entrée d'une voûte latérale qui se trouve à la
gauche du spectateur, et fait un signe.

SCÈNE VI.

Les Mêmes, LAURENCIA, VALENTINE, en
même habit de bachelette.

SIRE ALBERT, à demi-voix.

Approchez, approchez.

LAURENCIA, à Valentine qui lui donne le bras.

Reste là, toi.

Elle la laisse à l'écart, auprès de l'entrée de la voûte.

SIRE ALBERT.

Quelle est donc cette jeune fille?

LAURENCIA, à demi voix.

Une d'mes nièces qui justement v'nait d'arriver d'Véronè, quand j'ai reçu vot' émissaire: vous sentez ben qu'je n'pouvais pas laisser c'te jeunesse dans ma cabane seule pendant la nuit.... Ell' ne boug'ra pas, soyez tranquille; c'est encore simple et timide; mais ça n'vous a que d'bonnes intentions, j'en reponds.

SIRE ALBERT.

Ayez soin seulement qu'elle ne se montre pas aux regards du Prince.

LAURENCIA.

Laissez moi faire... et comment s'trouve-t-il?

SIRE ALBERT.

Il est dans ce calme momentané qui succède ordinairement à l'extrême souffrance.

LAURENCIA, vivement.

Bon signe ça.... et sa blessure?

SIRE ALBERT.

Ne serait rien, si son imagination continuellement agitée par l'idée d'être victime de la perfidie du Duc de Milan....

VALENTINE, à part.

Et je ne m'exposerais pas à tout pour le détromper!

LAURENCIA.

Est-ce qu'il n'y aurait pas moyen d'calmer c't'agitation là?... J'men charge, moi.

SIRE ALBERT.

Il désire vous parler seule: le libre accès que vous avez auprès de la princesse Valentine, est le motif qui vous amène auprès de lui. Je vais donner des ordres, et veiller à ce qu'on ne puisse vous interrompre. Gardez vous surtout de troubler son sommeil; et dès qu'il s'é-

veillera, montrez-vous à ses regards.

Il sort.

Valentine et Laurencia le suivent des yeux.

SCÈNE VII

LOUIS, VALENTINE, LAURENCIA.

LAURENCIA, toujours à demi-voix.

J'étais bien sûre que j'parviendrais à vous introduire.... ah ça! du courage! de la prudence!..

VALENTINE, s'avancant en tremblant.

O mon Dieu! donne-moi la force de résister à l'émotion que j'éprouve!

LAURENCIA.

J'ai dans l'idée qu'vous pouvez mieux qu' toute autre, rappeler ce cher Prince à la vie.

VALENTINE, élevant la voix involontairement.

Ah! s'il ne fallait que la mienne....

LAURENCIA.

Plus bas donc!... mais pour ça faut d'abord avoir soin d'vous dérober à sa vue; une trop vive émotion pourrait être dangereuse.

VALENTINE, passant devant le brancard où le Prince repose, et se trouvant du côté où il a la tête appuyée.

Si du moins pendant qu'il repose encore, je pouvais contempler ses traits qui portent dans mon ame une impression si profonde!

LAURENCIA, relevant avec précaution un côté de la draperie.

Prenez bien garde!

VALENTINE, avec le plus grand trouble.

Un instant!... un seul instant!...

Laurencia tire un cordon placé sur le côté, et qui au moyen d'anneaux posés en dedans sur l'étendard qui couvre le Prince, doit le relever facilement.

Pendant la ritournelle de la romance suivante, elles attachent leurs regards sur le Prince, toujours dans la même position, mais dont une main se trouve pendante le long du brancard.

Andante. $\text{♩} = 76$.

N° 12. ROMANCE.

1^{er} Violon. *p*

2^d Violon. *p*

Alto. *p*

Flûtes. *p*

Cors en Ré. *dol.*

1^{er} Couplet. Vail - lant guer -

2^e Couplet. Ô dieu d'a -

3^e Couplet. Que notre hy -

Basse. *v^{lle}* *tutti.*

Andante. *p*

-rier chère et no - ble vic - ti - - me a - vec i - vresse hé - las! tu m'ap - por - tais

-mour! non ja - mais ton dé - li - - re ne fut sui - vi d'un plus cruel tour - ment:

-men eût embelli ma vi - - e! mais le des - tin s'a - pe - san - tit pour nous....

myr-te d'a-mour, doux o-livier de paix et tu pé - ris sous les efforts du

nous n'a-vons pu nous ai - mer qu'un mo - ment; et nous mou - rons sans pouvoir nous le

(Se prosternant et prenant avec précaution la main du Prince.)

em-porte au moins le nom de mon é - poux.... et qu'à ta main la mienne soit u-

pp

cri - me et tu pé - ris sous les ef - forts du cri - me.

di - re et nous mou - rons sans pou - voir nous le di - re.

-ni - e! et qu'à ta main la mienne soit u - ni - e!

Pendant la ritournelle elle pose sur son cœur la main du Prince qui exprime un mouvement très remarquable.

tutti.

LAURENCIA, toujours en face du Prince.

Il se réveille!...

Valentine se glisse derrière le brancard, du côté où le Prince a la tête appuyée, et se trouve pendant toute la scène, cachée à sa vue.

LOUIS.

Ah j'ai tout à fait repris mes sens.... un sommeil salubre.... et surtout un songe délicieux.... O! Valentine! j'ai cru te voir.... j'ai cru t'entendre....

VALENTINE, à part.

Ce que j'éprouve est inexprimable.

LOUIS, apercevant Laurencia.

C'est vous, bonne Laurencia.... j'attends de vous un service important.

Il se soulève et s'appuie sur son coude.

LAURENCIA, vivement.

Parlez, cher Prince. parlez; me v'la prête à exécuter vos ordres.

LOUIS.

Le bruit de ma mort, répandu dans les deux camps, est sans doute parvenu jusqu'à la princesse Valentine. Allez la trouver: dites-lui que j'existe encore.... et que si je meurs par l'ordre de son père....

LAURENCIA.

Mais on a trompé vot' Altesse.... not' Grand Duc n'est point l'auteur du crime...

LOUIS, avec un accent qui s'affermir par degrés.

Ah! s'il était vrai!

LAURENCIA.

J'atteste à la face du ciel, j'les soutiendrais à toute la terre.

LOUIS.

Et qui vous en a donné l'assurance?

LAURENCIA.

Not' Princesse elle-même.

Valentine lui fait signe d'annoncer au Prince un billet quelle tire de son sein, et quelle va lui remettre en passant derrière le brancard.

LOUIS.

La Princesse dites-vous?

LAURENCIA.

Elle est venue m'trouver dans ma cabane, déguisée en simple bachelette. le désespoir dans l'âme, ses beaux yeux noyés de larmes... Ah! si vous aviez pu la voir!

LOUIS.

Achevez.... achevez.

LAURENCIA.

Il faut, m'a-t-elle dit, qu'vous trouviez l'moyen d'pénétrer jusqu'au Prince. Vous tâchez d'lui parler seule, et vous lui remettrez cet écrit de ma main qui ne lui laissera aucun doute.

LOUIS, se ranimant plus encore.

Un écrit de sa main ah! donnez, donnez....

LAURENCIA, lui présentant le vélin roulé que vient de lui remettre Valentine.

Le voici.

LOUIS, lisant.

„J'atteste, au nom de l'honneur, que mon père est innocent du crime dont on l'accuse. (respirant avec ivresse.) Ah! de quel poids mon cœur est soulagé! (continuant de lire.) Que l'armée française, égarée par l'apparence, accable d'un affreux soupçon l'auteur de mes jours: j'en gémis avec lui; mais que du moins le héros, à qui je ne pourrai survivre, n'emporte pas au tombeau cette fatale erreur..

VALENTINE de Milan..

(répétant avec joie et surprise.) Le héros à qui je ne pourrai survivre!..

LAURENCIA.

Eh oui! sa mort suivrait de près la vôtre! ell' me le disait encore tantôt.

LOUIS, avec force et expression.

Je serais aimé de Valentine! (baisant l'écrit à plusieurs reprises et le mettant sous son écharpe.) Cet écrit, posé sur mon sein.... semble déjà calmer mes sens et fermer ma blessure.

VALENTINE, avec ivresse et s'oubliant.

Enfin j'ai su le détromper!... et mon père est vengé!

LOUIS, avec altération.

Mais qui donc a parlé?

LAURENCIA, faisant signe à Valentine de s'observer.

J'nentends rien.... je n'vois rien....

LOUIS.

Il m'a semblé reconnaître une voix....

LAURENCIA, regardant.

Quelque jeune page, sans doute, quelque officier d'vot' Altesse....

LOUIS.

Mais profitons du moment où mes forces ranimées....

Il met un pied sur une des deux marches du brancard.

LAURENCIA, le soutenant.

Qu'faites vous, cher Prince? songez qu'la moindre imprudence....

LOUIS, se levant tout à fait et s'appuyant sur

Laurencia.

Ne craignez rien... donnez-moi votre bras..

LAURENCIA, passant le bras droit du Prince sur ses épaules.

Non, non, sur moi... appuyez-vous ferme.

LOUIS, gagnant avec peine le chapiteau de colonne où se trouve l'écritoire.

Cette idée que Valentine de Milan répond à mon amour....

VALENTINE, à part, s'arrêtant avec contrainte, et tendant ses mains vers le Prince.

Et je ne puis soutenir sa marche chancelante!

LOUIS, s'asseyant.

Voilà justement tout ce qu'il faut....

VALENTINE, toujours à part.

Voudrait-il me répondre?... oh qu'un écrit de sa main me serait cher!

- mais ce doux tressaille-ment...
 Le Prince. non. le sang qui for-

-ma la belleValen-ti - ne, ne peut é - tre ce - lui d'un hor-rible as - sas - sin...

Valentine.

ah! quel trouble a - gi - - te mon sein!

Le Prince.

Oui, chaque jour que le

Solo.

Solo.

Solo.

C-B.

Clar.

Cors.

Bons

Valentine.

sort nous des - ti - ne. Lou - is vous béni-ra... Lou - is me béni-ra.

ville

C-B.

Fl.

Clar.

Cors.

Bons

Laurencia, à Valentine.

Le Prince.

il vous ado - re - ra...

Oui, pour toi seu - le je res -

tutti.

FP

FP

FP

Fl.

Clar.

Cors.

Valentine.

qu'en-tends-je! qu'en-tends-je! à pei - ne je res - pire:

Solo.

Laurencia, allant de l'un à l'autre.

pi - re: jamais, ja - mais sous son em - pi - re l'a - mour n'u -

FP

Laurencia. Valentine.

- nit deux plus tendres a-mans. heureux a-veu! quels doux mo-
je crois te voir, en - ten - - dre tes ac cens; et dé -

Av. le 1^{er} V. on //

Clar. 1^{er} Cor. Solo.

Bons

- mens! non, je ne puis résister au dé-li-re qui s'empa - - re
au Prince. calmez, calmez votre dé-li-re!... mé-na-gez le
- - - - - re me rend la force et ra-

tutti.

Fl.

Bons

Solo.

de tous mes sens. qui s'em - pa - re de tous mes

trouble de ses sens. ména - gez ména - gez le trouble de ses

- ni - me mes sens! ville me rend la force et ra - ni-me mes

tr.

Av. le 1^{er} Von

Solo.

Solo.

Cors.

sens. heu - reux a-veu! quels doux momens!

sens! jamais, ja-mais l'a - mour n'u - nit deux plus ten - dres a - mans.

sens. ville je crois ten - dre tes accens

C-B.

Clar.
Cors.
Bons

non, je ne puis résister au dé-li-re qui s'em-
mé-na-gez le trou-ble de ses sens mé-na-
et dé-jà cet heureux dé-lire me rend la force et rani-me mes sens me

tutti.

Fl.
Clar.
Bons

- pa-re de tous mes sens qui s'em-pa-re de tous mes sens qui s'em-pa-re de tous mes
-gez, mé-na-gez le trou-ble de ses sens le trou-ble de ses
rend la force et ra-ni-me mes sens et ra-ni-me mes

M S.N. 61.

FF

Av. le 1^{er} Von //

FF

FF

FF

FF

FF

sens.

sens!

sens.

FF

LOUIS. remettant le vélin à Laurencia.
Remettez vous-même cet écrit à la princesse.

LAURENCIA.

Oui, oui, je vous le promets.

LOUIS.

Dites-lui bien que le sien reste là...
(il désigne son sein.) qu'il me rend la force,
la vie...

SCENE VIII.

Les Précédens. SIRE ALBERT.

SIRE ALBERT, accourant auprès du prince.
Ciel! que vois-je!... (l'examinant.) et quel
changement inespéré!...

LOUIS.

Plus de dangers, plus de souffrance pour qui
possède le cœur de ce qu'il aime.

LAURENCIA, avec joie.

J'étais bien sûre qu'ma r'cette réussirait.

SIRE ALBERT.

Je vois que cette digne femme a porté dans votre âme...

LOUIS, avec une force toujours renaissante.

L'assurance d'être aimé de Valentine.... et
je renais pour l'adorer.

SCENE IX.

Les Précédens, LE CONNÉTABLE DE CLIS-
-SON, Pages, Officiers, Soldats Français et Helvétiques.

N° 14. MORCEAU D'ENSEMBLE.

All.^o agitato. $\text{♩} = 104$. 2.^d Cor. cres

Cors en Fa.

Bassons.

1.^{er} Violon.

2.^d Violon.

Alto.

Basse.

All.^o agitato.

cres

crescendo a poco cres *mf*

cres *mf*

Le Connétable à Sire Albert

Eh

cres *mf*

pp

pp

pp

Sire Albert.

bien! quelle est notre es-pé-ran-ce? De le sau-ver tout m'of-fre l'as-su-

pp

pp

M S.N.61.

Flûtes. *Solo*

Hautbois. *Solo*

Clarinettes.

Cors.

Valentine.

- ran - ce. *dol.*

Choeur d'officiers et de soldats Français et Helvétiques. *Avec élan.*

Ah! quel heu - reux é - vé - ne - ment!

Ah! quel heu - reux é - vé - ne - ment!

Ah! quel heu - reux é - vé - ne - ment!

je te rends grâ - - ce, ô provi - - den - ce! grands dieux!

Dieux! grands

Dieux! grands

Le Connétable et Sire Albert.

Dieux! grands

pizzic.

Solo.
 Solo.
 B. Solo.
 dol.
 pp
 dol.
 grands dieux, soutenez mon coura - ge! grands dieux à tous les yeux déro-
 Laurencia, (à Valentine avec la volubilité de la joie.)
 Je suis dans un ravisse ment! je suis dans un ravisse-ment! avant peu de tems je le gage,
 Le Connétable.
 dieux! ache-vez ache-vez son ou-vrage! ren-dez le prince le
 Sire Albert.
 dieux! ache-vez ache-vez mon ou-vrage! ren-dez le prince le
 dieux! ache-vez ache-vez son ou-vrage! ren-dez le prince le
 dieux! ache-vez ache-vez son ou-vrage! ren-dez le prince le
 dieux! ache-vez ache-vez son ou-vrage! ren-dez le prince le
 pizzic.

[illegible]

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written for multiple staves, including vocal parts and instruments like Clarinet (Clar.) and Bassoon (Bons). The lyrics are in French, and the music includes various dynamic markings and performance instructions.

Key markings and lyrics include:

- pp* (pianissimo)
- dol.* (dolente)
- tr* (trill)
- crescendo*
- a* (accelerando)
- poco* (poco)
- cres* (crescendo)
- dol* (dolente)
- P* (piano)

The lyrics are:

-mour dé-ro-bez mon a-mour dé-ro-bez mon a-
 -mour avant peu de tems je le gage, il sera sauvé sans re-tour avant peu de tems je le gage, il sera sauvé sans re-
 -mour à notre a - - - - - mour à notre a - - - - -
 -mour à notre a - - - - - mour à notre a - - - - -
 -mour à notre a - - - - - mour à notre a - - - - -
 -mour à notre a - - - - - mour à notre a - - - - -
 -mour à notre a - - - - - mour à notre a - - - - -
 -mour à notre a - - - - - mour à notre a - - - - -
 -mour à notre a - - - - - mour à notre a - - - - -

The score concludes with a double bar line and the instruction *poco*.

cres *F* *FF*
 Clar. *FF*
 Cors. *FF*
 B^{ns} *FF*
 tr tr tr tr tr tr *F* *FF*
 poco tr tr *F* *FF*
 Av. le 4^{er} V^{on} *FF*
 Le Prince, (frappé de la voix de
 C'est
 -mour dé - - ro - bez mon a - - - mour!
 -tour il sera sau - vé sans re - - - tour.
 -mour rendez le prince à notre a - - - mour!
 -mour rendez le prince à notre a - - - mour!
 -mour rendez le prince à notre a - - - mour!
 -mour rendez le prince à notre a - - - mour!
 -mour rendez le prince à notre a - - - mour!
 V^{lle} et C. B. *F* *cres* *FF* M. S. N. 61.

B^{ns} *sosten.* *pp* *sosten.*
très doux.
 dol. *tr*
 dol.
 dol.
 Valentine) *dim.* *dol.* *pp* *dol.*
 el - - - le *pizzic.* *pp* *pp* *pizzic.*
 c'est el - le que je viens d'en - - ten - dre c'est

Haut.
 B^{ns} *Solo.* *dol.* *Solo.* *dol.*
 dol. *tr* *dol.* *dol.*
tr *dol.* *dol.*
pp
 el - le que je viens d'en - ten - dre *arco.* *P* *oui.* *oui, c'est sa voix* *c'est elle, c'est sa*

Fl. Solo. dol. cres

Haut. cres

cres

FF FF P

FF FF P

cres F F FF P

(apercevant Valentine.)

voix, je ne puis m'y mé-prendre... grands dieux! grands dieux! c'est el-le que je

cres F FF P

Av la B² //

FF

Clar. FF

Cors. FF

B^{ons} FF

FF

Av. le 1^{er} V^{on} //

FF

PP

PP

PP

Le Connétable, (regardant)

vois: dol. Il est en -

Vlle et C-E

FF M.S. N. 61. PP

Musical score for the first system. The top two staves are vocal parts, both marked *pp*. The third staff is a piano accompaniment, marked *sosten.* and *pp*. The fourth staff contains the lyrics: "de tous cotés.)", "- cor dans le dé - - li - - - - - re.", and "Sire Albert, (l'observant.) Ses". The fifth staff is marked *pizzic.* and *arco.* with *pp*. The sixth staff is marked *pizzic.*

Musical score for the second system. The top two staves are vocal parts. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff contains the lyrics: "traits sontrani - - - més....", "sans ef - - - fort", and "il res -". The fifth and sixth staves continue the instrumental accompaniment.

Recit. All^o moderato. Récit. Mesuré.

Recit. Mesuré

tr
dol.
p

Recit. Mesuré. Le Connétable.

oui, oui, c'est el-le... Sire Al-bert... cher Clis-son. ô mon guide fi-dè-le! Qu'en

Recit. Mesuré.

Haut. Solo. dol. Solo. dol. tr. tr. tr. PP

Bens. Solo. dol.

Le Prince.

-tends-je! qu'en-tends-je! il nous reconnaît tous! Oui. oui. je vous reconnais tous: mes chers a- mis

pp sosten.

p

Fl. Solo. très doux. Solo. PP

Haut. Solo. PP

Clar. Solo. PP

dim. pp dol. tr. tr. tr.

Av. le 1^{er} V. on //

sosten dol.

Le Connétable.

ah! qu'il m'est doux de re- - naître au milieu de vous! Quoi! Sire Albert,

dol. dol.

p

Cors en La.

Bons

Av la B^{sc} //

tr

cres

F

F

FF

tr

cres

Sire Albert.

vous auriez l'assu-rance.

je réponds de ses jours. oui, le prince est sau-vé.

Groupes de soldats, s'avancant du fond du théâtre.

Quedites

Quedites

Quedites

cres

F

F

FF

Av la V^{lle} //

Solo *pp*

Solo *pp*

pp

dol.

F

FF

FF

FF

FF

Valentine. *dol.*

je te rends grâ - - ce ô provi - den - - - -

Laurencia.

je te rends grâ - ce ô provi - den - -

Sire Albert, avec tout l'élan de la joie.

oui. mes amis: oui, oui, le prince est sau -

-vous? il est sau - vé!

-vous? il est sau - vé!

-vous? il est sau - vé!

FF *FF*

FF

FF

Cors en La. FF

Trombone. FF

Av. le Haut. //

Av. la B.^{te} //

Av. la B.^{te} //

All.^o vivace.

tr tr tr tr tr tr

FF

FF

All.^o vivace.

-ce! ô pro-vi - den - - ce!

-ce! ô pro-vi - den - - ce!

-vé. ô pro-vi - den - - ce!

F

Oui pour la gloi - - re de la France les justes dieux l'ont conservé, ah! quel bonheur il est sau

F

Oui pour la gloi - - re de la France les justes dieux l'ont conservé, ah! quel bonheur il est sau

F

Oui pour la gloi - - re de la France les justes dieux l'ont conservé, ah! quel bonheur il est sau

F

Oui pour la gloi - - re de la France les justes dieux l'ont conservé, ah! quel bonheur il est sau

FF

All.^o vivace

FF

Av. le Haut.

Av. la B. e

-vé il est sau- vé il est sau- vé ah! quel bon - heur! il est sau- vé!

-vé il est sau- vé il est sau- vé ah! quel bon - heur! il est sau- vé!

-vé il est sau- vé il est sau- vé ah! quel bon - heur! il est sau- vé!

-vé il est sau- vé il est sau- vé ah! quel bon - heur! il est sau- vé!

Tous s'empresent autour du prince soutenu par le Connétable; les soldats mêlés parmi les officiers et les pages se prosternent, et forment le tableau le plus touchant. On entend aussitôt un grand tumulte au fond du théâtre.

SCÈNE X.

Les Précédens, LE GRAND DUC DE MILAN, LES DUCS URBAIN, DE FLORENCE, DE FERARE, suite DU GRAND DUC, Villageois. Ces derniers se placent auprès de Laurencia et de Valentine qu'ils prennent pour une simple bachelette.

LE GRAND DUC, écartant vivement tout ce qui s'oppose à son passage.

Toute résistance est inutile: il faut que je le voye; il faut que je lui parle.

VALENTINE bas à Laurencia.

Ciel, mon père! Elle se cache parmi les villageois: Urbain la cherche des yeux.

LE CONNÉTABLE, tirant son épée avec fureur.

Le Duc de Milan ose pénétrer jusqu'ici! il se met au devant du Prince.

LOUIS, toujours assis.

Connétable, daignez l'entendre!

LE CONNÉTABLE, avec menace.

Pourquoi profaner cette enceinte? ... venez-vous insulter à votre victime?

LE GRAND DUC, avec la plus noble assurance.

Si je n'eusse écouté que le ressentiment qu'inspire une pareille accusation, je me serais déjà disculpé en présence de nos armées... Mais instruit que Louis de France existait encore, je n'ai dû songer qu'à le détromper moi-même, à ne pas le laisser emporter au tombeau un odieux soupçon qui, seul, eût empoisonné le reste de ma

vie.... s'avancant vers Louis Prince, je suis innocent: je n'emploierai pour vous convaincre, ni le langage d'un accusé, ni les sermens des ames faibles. tirant son épée. Mais je dépose à vos pieds mon épée; et je jure à Dieu de ne la reprendre qu'après que vous aurez reconnu que jamais elle ne fut souillée d'aucun crime

Il va déposer son épée aux pieds du Prince.

LOUIS, le retenant du geste.

Connétable, ô mes amis! celui qui se livre ainsi à ma foi, pourrait-il être mon assassin?

LE GRAND DUC, avec élan.

Moi attenter à des jours couverts de gloire! percer ce cœur magnanime sur lequel ma main s'est unie à celle du Connétable de France!

VALENTINE, attirée par le noble élan du Grand Duc, et se montrant tout à coup.

Non, non: mon père en est incapable.

LE GRAND DUC

Que vois-je! ma fille!

LOUIS, lui tendant les bras.

Dieu! quand je croyais la voir et l'entendre, ce n'était donc point une illusion?

SIRE ALBERT.

Ce serait la Princesse!... (à Laurencia) Quoi! vous m'auriez trompé!

LAURENCIA, avec l'ivresse de la joie.

Ah si vous n'êtes jamais trompé que d'une sorte, je n vous conseille pas d vous en plaindre.

LE GRAND DUC, avec austérité.

Seule en ces lieux, et sous ce déguisement!

VALENTINE.

O mon père, excusez une démarche que semble accuser l'apparence! mais ne pouvant, ainsi que vous, supporter l'affreux soupçon qui planait sur votre auguste tête, j'ai tout bravé pour détromper le Prince....

SIRE ALBERT.

Et c'est elle qui l'a sauvé: oui, ce sont les douces émotions dont elle vient de l'entourer, qui ramènent dans ses sens et le calme et la vie.

~~~~~

### SCÈNE XI ET DERNIÈRE.

Les Précédens, le premier Écuyer Français, plusieurs hommes d'armes.

L'ÉCUYER, tenant une arquebuse à la main.

Nous avons enfin rencontré dans les ravins qui séparent les deux camps, le monstre dont l'audace a porté parmi nous le deuil et la discorde.... il était encore armé de cette riche arquebuse.

LE CONNÉTABLE, l'examinant.

Dieux! c'est la même que je remis au nom du roi de France, à Jean-Sans-Peur, lorsqu'il alla combattre les Bretons: j'en reconnais et le chiffre et les armes.

L'ÉCUYER.

L'assassin nous a dit en effet, en tombant sous nos coups, se nommer *Raoul d'Octonville*: et avoir reçu du Duc de Bourgo-

gne, une somme considérable, pour venir attenter aux jours du Prince.

LOUIS.

Le cruel! il ne me pardonnera jamais d'avoir déjoué ses complots et réprimé ses cruautés.

LE CONNÉTABLE, au Grand Duc.

Ah! Seigneur, il n'est point d'expressions qui puissent vous peindre mes regrets de vous avoir soupçonné.

LE GRAND DUC.

Si les regrets pèsent sur votre cœur, autant que le soupçon lui seul a pesé sur le mien; Connétable, je suis assez vengé.

LOUIS, s'avancant entr'eux, soutenu par sire Albert et l'écuyer.

Oublions à jamais nos erreurs nos discordes!... (Au Grand Duc.) Que la paix jurée par vous sur ce cœur.... et qui doit assurer le repos de plusieurs nations.... soit cimentée par la plus heureuse alliance!... (Prenant la main de Valentine et la baisant avec respect.) Duc de Milan, refuseriez-vous d'embellir des jours que Valentine a conservés?

LE GRAND DUC, les unissant.

Cher Prince! vous allier à mon sang, n'est ce pas en doubler l'éclat?... (à Valentine) Oh que tu mérites bien d'aussi belles destinées!

LE CONNÉTABLE.

Elles seront dignes de ses vertus et de ses charmes: j'ose en être le garant.



# N° 15. CHOEUR FINAL:

257

Allegro.  $\text{♩} = 104$ .

G<sup>de</sup> Fl. Solo.

Flûtes. *F* *FF* *dol.* *très doux.*

Hautbois. *F* *dol.*

Clarinettes. *Av. le Haut.*

Trompettes en Ré. *FF* *dol.*

Cors en Ré. *FF* *dol.*

Bassons. *Av. la B<sup>se</sup>*

1<sup>er</sup> Violon. *F* *FF* *très doux.*

2<sup>d</sup> Violon. *F* *FF*

Alto. *F*

Valentine et les personnages récitant avec le chœur.

CHOEUR.

*F* *très doux.*

Chan-tons bé-nis-sons ce beau jour!

*F* *très doux.*

Chan-tons bé-nis-sons ce beau jour!

*F* *très doux.*

Chan-tons bé-nis-sons ce beau jour!

*F* *très doux.*

Chan-tons bé-nis-sons ce beau jour!

Basse. *FF*

Timballes en Ré. *FF*

Allegro. *F*







Handwritten musical score for a multi-voice setting, likely a Mass. The score is written on 14 staves. The top two staves are for vocal parts. The next two staves are for "Av. le Haut." (Alto). The next two staves are for "Av. la B<sup>se</sup>" (Bass). The bottom six staves are for a choir, with lyrics "et de la paix et de l'a-mour et de l'a-mour et de la paix et de l'a-" written below them. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.



Handwritten musical score on page 260. The score is written on 15 staves, organized into three systems of five staves each. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamic markings include *FF* (fortissimo) and *Av. le 1<sup>er</sup> violon*. The lyrics, written in French, are: *-mour!* (repeated four times) and *Av. le 1<sup>er</sup> violon*. The score is written in a cursive, handwritten style.



